

## Ehrenamtsabend

*Ein Dankeschön  
an alle Ehrenamtler*

## Lebenswelten

*Wohnen meint mehr  
als nur vier Wände*

## Ordnungsamt

*Für uns Bürger  
in der Stadt unterwegs*

OS

Wöschele

Info-Magazin der Stadt Würselen

Ein Produkt aus dem

**MEDIENHAUS**  
AACHEN

# Gesamtverantwortung für alle Menschen



**Liebe Leserinnen und Leser  
unseres Stadtmagazins,**

nachdem wir in Würselen wieder ausgiebig die „fünfte“ Jahreszeit genießen konnten, widmen wir uns nun wieder unseren Aufgaben als Verwaltung und Rat in Verantwortung den Bürgern der Stadt gegenüber. In den nächsten Wochen beraten wir unter anderem den Haushalt für das laufende Jahr. Da es der 10. von mir als Bürgermeister eingebrachte Haushalt ist, lohnt sich der Blick zurück, ob man die richtigen Weichenstellungen vorgenommen hat. Bei der ersten Einbringung Anfang 2010 drohte eine jährliche Neuverschuldung von rund 15 Millionen Euro, und wir standen kurz vor dem endgültigen Verbrauch unserer Reserven, des sogenannten Eigenkapitals. Für uns war klar, dass es so nicht weiterge-

hen konnte. In zahlreichen Sitzungen haben Rat und Verwaltung beraten, wie mit dem Thema umzugehen ist. Dabei kam uns das Stärkungspaktgesetz der damaligen Landesregierung unter Hannelore Kraft entgegen. Das Entscheidende war jedoch, dass alle sich der Ernsthaftigkeit der Lage bewusst waren und somit geschlossen an guten Lösungen gearbeitet haben. Heute können wir deutlich entspannter auf eine Haushaltsführung blicken, die bereits seit einigen Jahren keine Neuverschuldung mehr aufweist. Ganz im Gegenteil, es ist uns sogar gelungen, etwa ein Drittel unserer Altschulden abzubauen, was nichts anderes heißt, als dass jeder Würselener eine deutlich geringere Pro-Kopf-Verschuldung hat als zu Beginn meiner Amtszeit. Dadurch haben wir wieder an Gestaltungsfreiheit gewonnen, die wir dazu nutzen und genutzt haben, unsere Sportstätten aktuellen Bedürfnissen anzupassen, neue Plätze in den Kindertagesstätten zu schaffen, Schulen zu modernisieren und eine neue Gesamtschule zu bauen.

Bei der Schaffung von neuen und zeitgemäßen Arbeitsplätzen ist die Zusammenarbeit mit der FH Aachen und der RWTH richtungweisend, und im benachbarten Gewerbegebiet werden die Grundlagen für die weitere Entwicklung unserer Stadt gesichert. In Bardenberg entsteht in Kürze eine dringend benötigte Schulungseinrichtung für den Kranken- und Altenpflegebereich, und Besucher und Patienten des nun dort angesiedelten Schwertbades helfen dabei, den Ortskern unseres ältesten Stadtteils neu zu beleben. Damit Normalverdiener sich Wohnen auch in Zukunft leisten können, hat der Rat beschlossen, neue Baugebiete zu einem Drittel mit einer Sozialbindung zu versehen. Sie sehen,

wir sind bestens gerüstet für die Zukunft. Dennoch sollte uns der geschaffene Spielraum nicht zum Leichtsinne verführen. Bereits jetzt werden vereinzelt Wunschvorstellungen geäußert, die im Einzelnen nachvollziehbar sind, bei denen aber verkannt wird, dass die Bürger unserer Stadt diese Wünsche mit ihren Steuern finanzieren müssen. Wie der Volksmund schon erkannte: „Aus anderer Leute Leder ist gut Riemen schneiden!“, und die Summe der Eigeninteressen ist noch lange nicht das Gesamtinteresse.

Hier kommt den Vertretern des Rates eine große Verantwortung zu. Gerade einhalb Jahre vor der nächsten Kommunalwahl erliegt man leicht der Verlockung, „seiner“ Wähler „zu bedienen“. Das kann natürlich schnell zur Folge haben, dass die gemeinsamen Bemühungen der letzten Jahre vergeblich waren. Ich hoffe, dass unsere Politiker stark genug sind, sich nicht allen Wünschen gegenüber offen zu zeigen und ihrer Gesamtverantwortung für alle Menschen in der Stadt gerecht werden.

In diesem Sinne wünsche ich unseren kommunalpolitischen Vertretern erfolgreiche Haushaltsberatungen und uns allen eine positive Zukunft.

Herzlichst

Ihr Arno Nelles  
Bürgermeister der Stadt Würselen

## Impressum

„Os Wöschele“ Info-Magazin der Stadt Würselen

**Herausgeber:** Bürgermeister der Stadt Würselen,  
Moriaixplatz 1, 52146 Würselen

**Redaktion:** Bernd Schaffrath (V.i.S.d.P.), Miriam Ameri,  
Simone Förster, Pressestelle Stadt Würselen,  
Tel.: 02405 67-351, Fax: 02405 49939-351

**E-Mail:** pressestelle@wuerselen.de

**Verlag:** Super Sonntag Verlag GmbH  
Dresdener Straße 3, 52068 Aachen  
**Layout:** Jürgen Dietz, Andre Karger

**Quellenhinweis für alle Bilder:** Pressestelle der  
Stadt Würselen (falls nicht anders angegeben)

**Anzeigenleitung:** Jürgen Carduck  
Super Sonntag Verlag GmbH, Dresdener Straße 3,  
52068 Aachen, Tel.: 0241 5101-569  
E-Mail: j.carduck@mail.supersonntag.de

**Druckauflage:** 19.500 Stück

**Druck:** Weiss Druck GmbH und Co. KG,  
Hans-Georg-Weiss-Str. 7, 52156 Monschau

## Inhalt

Vorwort	2
Ausbildung zum „Amphibien-Ranger“	4
Stefan Hähnert im „Firefighter Team Phoenix“	6
Vereinsserie: die Bambinis der Sparta	8
Verwaltungsserie: das Ordnungsamt unterwegs für die Bürger	10
Denkmalserie: das „Gut Kuckum“	12
Der Ehrenamtsabend 2019 auf Burg Wilhelmstein	14
Syntab Therapeutics – Forschung zur Krebsbekämpfung	16
Wohnen meint mehr als nur vier Wände – die Caritas im Schingsweg	18
Sie fragen, wir antworten: das „neue“ Führungszeugnis	20
Wider das Vergessen – Würselen Stolpersteine	21
Was ist los in der „Düvelstadt“ – Feste Termine in Würselen	22

# Medizin für Bürger



**13. März 2019, 18:00 Uhr**

**Centre Charlemagne, Katschhof 1, Aachen**



## **NEUE HÜFTE? NEUES KNIE? – IST DAS DIE EINZIGE LÖSUNG?**

**Referenten des Zentrums für Orthopädie und Unfallchirurgie:**

Dr. med. Markus Graf, Direktor, Chefarzt

Dr. med. Matthias Becker, Chefarzt

Dr. Andrea M. Nobili, Oberarzt



**3. April 2019, 18:00 Uhr**

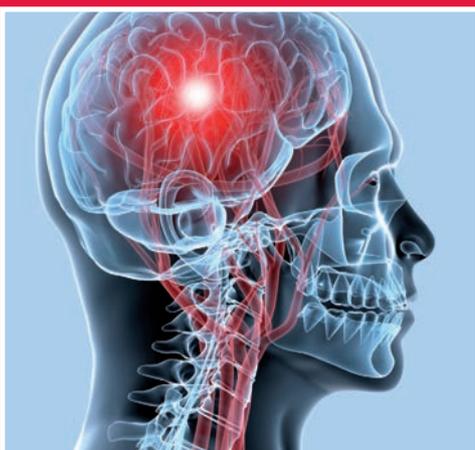
**Langhaus/Kraftzentrale, Carl-von-Ossietzky-Straße 2, Alsdorf**

## **VERBRANNT, WAS NUN? – WERDEN SCHLIMME NARBEN BLEIBEN?**

**Referent des Zentrums für Orthopädie und Unfallchirurgie:**

Prof. Dr. med. Hans-Oliver Rennekampff, Leitender Arzt

Plastische, Ästhetische und Verbrennungschirurgie



**15. Mai 2019, 18:00 Uhr**

**Langhaus/Kraftzentrale, Carl-von-Ossietzky-Straße 2, Alsdorf**

## **SCHLAGANFALL – ERKENNEN, RICHTIG HANDELN, VORBEUGEN.**

**Referenten der Klinik für Neurologie:**

Prof. Dr. med. Christoph Kosinski, Chefarzt

Dr. med. Anne Wegerhof, Oberärztin, Leiterin der Stroke Unit

**Neuropsychologie:**

Dr. phil. Dipl.-Psych. René Vohn

**Aus der Sicht des Hausarztes:**

Dr. med. Thorsten Rinkens, Facharzt für Innere Medizin

Geilenkirchener Str. 113, 52477 Alsdorf



# Ausbildung zum Amphibien-Ranger



Für Kreuzkröten werden größere Laichgewässer mit flachen Ufern angelegt. Leicht erlernt wird auch das Anlegen von Laichgewässern. Die Kreuzkröte ist gut an dem hellen Strich auf ihrem Rücken zu erkennen. Fotos: Henrike Körber, Biologische Station StädteRegion Aachen

Die Biologische Station StädteRegion Aachen in Stolberg sucht ehrenamtliche Unterstützung im Amphibienschutz und bietet ab April 2019 eine Ausbildung zum ehrenamtlichen Amphibien-Ranger an. Es werden noch Interessierte gesucht, die in Zukunft praktisch im Amphibienschutz mithelfen wollen. Im Fokus stehen die gefährdeten Arten Gelbbauchunke, Kreuzkröte und Geburtshelferkröte. Diese haben in der nördlichen StädteRegion vor allem in Steinbrüchen, Kies- und Sandgruben und Bergbauflächen einen Lebensraum gefunden, der durch den Strukturwandel aktuell bedroht ist.

Ein Schutzgebiet betreuen, bei Pflegemaßnahmen anpacken, seltene und bedrohte Amphibienarten beobachten und erfassen, Wissen und Erfahrung weitergeben und andere für den Amphibienschutz begeistern, das alles können Laien an mehreren Wochenenden lernen, um im Anschluss aktiv ehrenamtlich im Naturschutz mitzuwirken. Die Ausbildung ist Teil des Projekts „LIFE-Amphibienverbund“ der Biologischen Station StädteRegion Aachen. In über 40 Gebieten in Alsdorf, Baesweiler, Eschweiler, Herzogenrath, Stolberg und Würselen werden durch die Biologische Station bis 2025 über 600 Kleingewässer angelegt und der Lebensraum an Land für die Pionierarten verbessert. Die von der EU und dem Land Nordrhein-Westfalen finanzierten Maßnahmen ergänzen die wertvolle Arbeit, die viele Ehrenamtliche in lokalen Naturschutzverbänden bereits seit Jahren unermüdlich leisten. Aber mit der einmaligen Verbesserung der Lebensräume allein

ist es nicht getan. Die Land- und Wasser-Lebensräume dieser Amphibienarten müssen dauerhaft einen Pioniercharakter aufweisen. Das bedeutet, dass die Gewässer und die angrenzenden Flächen regelmäßig von aufkommendem Pflanzenbewuchs befreit werden müssen. „Wir sind deshalb auf der Suche nach Menschen, die uns bei dieser verantwortungsvollen Aufgabe helfen, nur so kann das Projekt auch nachhaltig wirken“, betont Bettina Krebs, die das Projekt der Biologischen Station leitet.

Die Ausbildung startet am 6. April 2019 mit einer Einführung. Weitere Termine sind der 25. und 26. Mai 2019 und sowie der 29. und 30. Juni 2019. Am 21. September 2019 endet die Ausbildung mit einer Prüfung, der Zertifikatsübergabe und einer Feier. Die Teilnehmer lernen in den Kursen die heimischen Amphibienarten kennen und zu unterscheiden. In Vorträgen und Exkursionen werden die Lebensräume vorgestellt und gezeigt wie die Unken und Kröten nachgewiesen werden können.

Die Ausbildung findet in der Biologischen Station in Stolberg und in diversen Gebieten in der nördlichen StädteRegion Aachen statt. Einzige Voraussetzung zur Teilnahme: Engagement, Verantwortungsbewusstsein und Verbindlichkeit. Da einige Arten auch nachtaktiv sind, geht ein Kursteil bis in die späten Abendstunden. Das Erlernte soll ab 2020 bei gemeinsamen Aktionen, Exkursionen und Arbeiten beibehalten und vertieft werden. So können die Ranger während der Projektlaufzeit bis Ende 2025 zusammen mit den Mitarbeitern der Biologischen Station z.B. beim Erfassen der Arten und beim Anlegen und Pflegen von Laichgewäs-

sern helfen. Nach Abschluss des Projekts können die Ranger eigenständig ein Gebiet übernehmen.

## Finanzierung durch die Europäische Union

Das Projekt „LIFE-Amphibienverbund“ ist im Januar 2017 gestartet und mit rund vier Millionen Euro ausgestattet. Die Biologische Station StädteRegion Aachen e.V. setzt das Projekt um, Projektpartner ist das Umweltministerium NRW (MULNV NRW). Finanziert wird das Projekt von der Europäischen Union durch das Förderprogramm LIFE, dem MULNV NRW und der StädteRegion Aachen. Innerhalb von neun Jahren sollen verschiedene Maßnahmen umgesetzt werden, die den Erhaltungszustand der in NRW und Deutschland gefährdeten Amphibienarten Gelbbauchunke (*Bombina variegata*), Geburtshelferkröte (*Alytes obstetricans*) und Kreuzkröte (*Bufo calamita*) verbessern.

## Kursprogramm

**Biologische Station StädteRegion Aachen e.V.**

**Anika Au**

Zweifaller Straße 162, 52224 Stolberg

[www.life-amphibienverbund.de](http://www.life-amphibienverbund.de)

[www.youtube.com/user/Eifelbiostationen](https://www.youtube.com/user/Eifelbiostationen)

Anmeldung:

Tel.: 02402 12617-0

E-Mail: [anika.au@bs-aachen.de](mailto:anika.au@bs-aachen.de)

Bitte nennen Sie Ihre Adresse, E-Mail und Telefonnummer.

## enwor-Aktion Energie für unsere Jecken 2019

# 11 Karnevalsgruppen aus der ganzen Region gewinnen Wagen für die Umzüge – auch aus Würselen

Der Karneval hat in unserer Region eine lange Tradition. Auch die enwor – energie & wasser vor ort GmbH (enwor) pflegt dieses Brauchtum seit Jahren durch das Sponsern zahlreicher Veranstaltungen im regionalen Karneval. In der aktuellen Session hatte enwor jetzt zum 2. Male besonders die lokalen Umzüge im Auge.

Kleine und große Karnevalsfans nehmen mit ihren Gruppen an den bunten Zügen in der gesamten Region teil. Dazu hatte enwor im Rahmen der zweiten Aktion „Energie für unsere Jecken“ zehn große Bollerwagen gefüllt mit Spielbällen zu vergeben. Die lustigen Gefährte sind zum Einsatz in den örtlichen Karnevalsumzügen bestens geeignet und werden den Gewinnern und Zuschauern dabei sicher viel Freude bereiten.

Mitgemacht am Votingspiel haben Vereine, Kindergärten, Schulen und private Gruppen über die Facebookseite der enwor. 63 Anmeldungen gab es – 13 mehr als im Vorjahr. Gewonnen haben die drei Teilnehmer mit den meisten Stimmen, sieben weitere Wagen hat enwor unter den übrigen Teilnehmern verlost und einen Extragewinner.

### Nach dem Karneval ist vor dem Karneval

Am Nachmittag des 16. Januars war es dann so weit: Vertreter aller zehn Gewinner, fast alle schön kostümiert, versammelten sich im Kundencenter der enwor in Herzogenrath-Kohlscheid. enwor-Geschäftsführer Herbert Pagel freute sich bei der Übergabe der Bollerwagen darüber sehr: „Unsere Erwartungen an den Erfolg dieser Aktion wurden in puncto Teilnehmerzahl und Votings nochmals deutlich übertroffen. Fast 2300 Stimmen, 1000 mehr als 2018, wurden abgegeben, von denen die drei Spitzenreiter fast 600 einheimsten. Mit diesem Ergebnis steht für uns fest: enwor wird diese Aktion auch in der nächsten Session durchführen.“

### Die Gewinner

#### mit den meisten Stimmen:

Die Minions, Übach-Palenberg  
Kindertierresonanz:  
hier kommt der Zirkus Wasserturm,  
Herzogenrath; KG Burgwache 1948, Alsdorf

### durch Los:

Diamonds, Baesweiler; Flashlights, Baesweiler  
Dance Afrika Kids, KG Löstige Eschweiler Afrikaner  
St. Martinus Schützen Klinkheide, Herzogenrath  
KG Roetgen 1954  
Showtanztruppe des KV De Vennkatze, Stolberg  
Kinder und Jugendgarde des 1. WKV Würselen



### Zusatzpreis:

Die Engel und Teufel des Kinderheims St. Hermann-Josef, Herzogenrath-Merkstein

... aus Würselen freute sich die Kinder- und Jugendgarde des 1. WKV mit enwor-Geschäftsführer Herbert Pagel.



Alle Gewinner der enwor-Karnevalsaktion jubeln ...

## Schulkindkunst

### Kunst-Ausflüge für Grundschul Kinder

In Zusammenarbeit mit dem Forum für Kunst und Kultur Herzogenrath in der Euregio e.V. bietet die enwor – energie & wasser vor ort GmbH (enwor) in 2019 Kunst-Ausflüge für Grundschul Kinder an.

Entwicklung und Ausleben von Kreativität, künstlerische Begabung und das Interesse an bildender Kunst geraten bei unseren Kindern heute leider zu oft in den Hintergrund. Dem will enwor mit dem Projekt „Schulkindkunst“ entgegenwirken.

#### Ausflüge in die Kunst

Auf dem Programm des Forums für Kunst und Kultur stehen über das Jahr 2019 verteilt sieben Ausstellungen verschiedener Künstlerinnen und Künstler der Bereiche Malerei, Skulpturen Fotografie, Grafik und Objekte.

Kunstklassen oder kunstinteressierte Schülergruppen können sich mit ihren Lehrern Ausstellungen aussuchen, die sie besuchen möchten. Dort werden Sie empfangen von Prof. Dr. Fritz Rohde (u. a. 1. Vorsitzender des Forums für Kunst und Kultur und Leiter des Ausstellungshauses „Eurode-Bahnhof-Herzogenrath“) und Carl Thomas (freischaffender Aachener Künstler, Gründungsmitglied des BBK-Aachen-Euregio e.V.), die ihnen das Besondere der jeweils gezeigten Kunst zeigen. Die Kinder werden angeleitet, auch selbst das Besondere in den Exponaten zu entdecken. Auch sehr gut geeignet sind die Führungen als Inspiration für den weiteren Kunstunterricht.

Angesprochen mit dieser Aktion sind Grundschulen aus Herzogenrath, Würselen, Baesweiler und Alsdorf. Die Schulen wurden



von enwor auch direkt über die Aktion und die Anmeldemodalitäten informiert.

#### Kontakt

Fragen zur Aktion Schulkindkunst beantworten gerne Ina Albersmeier, Telefon 02407/579-7900, E-Mail: ina.albersmeier@enwor.de. und Petra Lorenz, Telefon: 02407/579-7911, E-Mail: petra.lorenz@enwor.de



**In den Osterferien 2019 vom 13. bis 28. April!**

**Gewinnen Sie Abenteuer-Golfen für die ganze Familie!**

**Bis zum 7. April verlosen wir**

**100 Familienkarten unter [www.enwor.de](http://www.enwor.de)**



**enwor**  
energie & wasser vor ort

**Wir sehen uns in Alsdorf am Weiher / BootsHouse**

# Wenn ein Firefighter seinen Traum lebt



**FIREFIGHTER**  
Team Phoenix  
Germany

Alleine seine unübersehbare Statur von zwei Metern und 14 Zentimetern an Körpergröße sind schon ein Hingucker. Wenn dieser Riese dann aber bei einem Langlaufwettkampf auch noch in Feuerwehrmontur und geschultertem Atemschutzgerät am Publikum vorbeieilt, sind Faszination und Anerkennung groß. Der 20-jährige ehrenamtliche Feuerwehrmann Stefan Hähnert hat nicht nur seinen Traum vom Feuerwehrmann verwirklichen können, sondern lebt diesen noch extravagant und mehrfach sozial aus.

Doch der Reihe nach. Mit acht Jahren erkrankte er am sogenannten „Wirbelgleiten“. Durch diese Erkrankung kann das Rückenmark eingeklemmt werden, was im schlimmsten Fall nicht nur zu Schmerzen, sondern auch zu Funktionsausfällen von Nerven führen kann. Lähmungen, Taubheit und Gefühlsstörungen und die Aussicht auf ein Leben im Rollstuhl sollten verhindert werden, so dass Stefan Hähnert mit acht Jahren operiert wurde und eine lange Zeit der Rehabilitation benötigte, um körperlich wieder fit zu werden. In dem Jungen wuchs der Wunsch, Feuerwehrmann zu werden. So trainierte er unaufhörlich seine Fitness und überstand die Erkrankung. Im September 2017 meldete er sich dann im Löschzug Broichweiden der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Würselen an und ließ sich ausbilden. TM1- und TM2-Ausbildungen als Grundausbildungen in der Freiwilligen Feuerwehr durchlief er erfolgreich und machte bereits drei Wochen später die Ausbildung zum Atemschutzgeräteträger. Je nach Ausrüstungsgegenstand wird der Feuerwehrmann mit einem Gewicht zwischen 25 und 45 Kilogramm belastet. Klar, dass man da, neben dem oft belastenden Einsatzereignis, körperlich und mental topfit

sein muss. Und dieses Ziel verfolgt Stefan Hähnert nach wie vor mit eisernem Willen. So kam es auch, dass er vom „Firefighter Team Phoenix“ hörte und sich dieser bundesweit agierenden Gruppe anschloss. „Laufen gegen den Krebs“ lautet ihr Motto. Dabei treten sie bei nationalen und auch internationalen Laufwettkämpfen an – und laufen bei diesen in Feuerwehrmontur und Atemschutzgeräten mit: der absolute Hingucker bei jedem Wettkampf überhaupt.

Die derzeit rund 46 Mitglieder des „Firefighter Team Phoenix“ sammeln dabei immer wieder für besondere Aktionen. Unterstützt wird da zum Beispiel Paulinchen e.V., ein Verein, der sich für schwer verbrannte Kinder einsetzt. Viele Läufe unterstützen aber auch krebserkrankte Menschen. So wirken die Aktiven des „Firefighter Team Phoenix“ mehrfach sozial: im Einsatzgeschehen als Feuerwehrleute, aber auch bei ihren Wettkampfbeteiligungen und außergewöhnlichen Sammlungen. Stefan Hähnert war zum Beispiel schon beim 10,3 Kilometer langen Silvesterlauf in Aachen mit dabei und strebt für dieses Jahr Teilnahmen in Hamburg, Frankfurt und Hannover an. Auch beim Kölner Treppenlauf über 40 Etagen war er am Start.

## Startgeld aus eigener Tasche bezahlt

Aufmerksam geworden auf das „Firefighter Team Phoenix“ war er über Instagram. Er fühlte sich besonders angesprochen und schrieb den Teamchef an. Schnell war er dann Teil dieser außergewöhnlichen Einsatztruppe. So wird er am 10. April den 100-Kilometer-Lauf in Waltershausen (Thüringen) für Paulinchen e.V. mitlaufen – natürlich in Feuerwehrmontur und Atemschutzgerät. Das Startgeld bezahlen er und die anderen Läufer des „Firefighter Teams Phoenix“ dabei übrigens privat. Unterstützung erfährt er vor Ort von seinem Löschzugführer und dem Leiter der Würseler Feuerwehr. So



**Gibt stets eine gute Figur ab: Stefan Hähnert in voller Montur auf dem „Laufsteg“ oder als Zugmaschine vor den Feuerwehr-Einsatzwagen gespannt.**

Fotos: Firefighter Team Phoenix

wurde beispielsweise aktuell eine spezielle Wettkampfuniform mit dem Wappen der Würseler Feuerwehr für ihn beschafft, womit der Läufer bestens ausgestattet ist und seine Herkunft erkennbar ist. Wer an welchem Lauf teilnimmt, wird über WhatsApp schnell und kurz ausgetauscht, „alles andere ist dann nur noch das Laufen“. Das ist für Stefan Hähnert aber noch nicht alles. Er hat sich jetzt zu der Challenge „Ziehe, womit du rettest“ angemeldet. Bei dem von „Retterfit“ ausgeschriebenem Wettbewerb wird er ein Löschfahrzeug der Feuerwehr über eine Strecke von zehn Meter ziehen.

Und noch ein weiteres Ziel hat der junge Mann in Aussicht: In Kürze startet er auch beruflich durch und beginnt eine Ausbildung zum Gesundheits- und Krankenpfleger. Auch dabei wünschen wir viel Erfolg!



Zahnzentren  
in Eschweiler und Würselen

Sofort  
-Termine:  
Tel. 02405 -  
495 02 20



© MOHR UND MORE

## Das A und O für gesunde und weisse Zähne.

PRAXIS NEUERÖFFNUNG AM 1. APRIL 2019

### Zahnzentrum am Rhein-Maas Klinikum

Ab April erweitern wir unser bewährtes und stetig weiterentwickeltes Praxis-Konzept und öffnen unser neues, hochmodernes Ondadent Zahnzentrum im neuen Ärztehaus am Rhein-Maas Klinikum, Mauerfeldchen 27a in 52146 in Würselen. Unsere Familie wird auch diesen Standort mit der gewohnten Empathie und Energie zum Wohle unserer Patienten führen.

Ondadent ist ein Familienunternehmen, gegründet schon vor 35 Jahren mit der Leidenschaft des Vaters für perfekte Zahnheilkunde und weitergeführt durch die nächste Generation der Familie Cremer. Unsere Patienten verdienen unbedingte Fairness, umfassendes Fachwissen und unser tägliches Engagement – dies alles in familiärer Atmosphäre in Ihrer Nähe mit einem großartigen Team.

### Lassen Sie uns Ihr Vertrauen verdienen!

Wir wollen gute Zahnärzte für alle Patienten sein. Unsere Frau Dr. Arning kümmert sich besonders kompetent und liebevoll um Kinder und Angstpatienten, die Dres. Cremer praktizieren sowohl die „ganz normale“ Zahnheilkunde als auch moderne Spezialistenmedizin vom ästhetischen Veneer bis zur Oralchirurgie und Implantologie.

Wir achten dabei stets auch auf Wirtschaftlichkeit und haben hierzu unser Fair-Concept entwickelt: Faire Preise für tollen Zahnersatz.

Vereinbaren Sie direkt einen Termin, parken Sie direkt vor der Praxis und dann: Keine Angst, wir kümmern uns um Sie.

Mehr erfahren Sie unter [ondadent.de](http://ondadent.de)!



Dr. Rainer Cremer

# Fußball ist der Grund – soziales Engagement und Bindung der Hintergrund

Der Gesamtverein, der im März 2017 aus einer sehr gelungenen Fusion der Vereine Sparta Würselen 1913 e.V. und Sport Club Bardenberg 1930 e.V. entstanden ist, zählt derzeit rund 550 Mitglieder. Bei drei Seniorenmannschaften, den Alten Herren und elf Jugendmannschaften ist die Vereinsarbeit offensichtlich sehr erfolgreich und insbesondere die Jugendarbeit lobend zu erwähnen.

Der Sport Club Sparta Bardenberg e.V. arbeitet nach den Richtlinien des Fußball-Verbands Mittelrhein (FVM) und folgt dort den Empfehlungen zum Kinder- und Jugendschutz. Der Verein stellt 28 geschulte Trainer/innen und Betreuer/innen, von denen bereits neun eine DFB-Lizenz besitzen. Weiter bietet der Verein für jeden Trainer regelmäßig einen Erste-Hilfe-Kurs an, der u. a. speziell auf Fußballverletzungen ausgelegt ist.

Durch die Fusion haben sich mit zwei zur Verfügung stehenden Sportanlagen die örtlichen Gegebenheiten des Vereins enorm verbessert. Jeweils zwei Rasen- und Aschenplätze sowie ein Bolzplatz stehen den Mannschaften für das Training und den Spielbetrieb zur Verfügung. Ein zu mietendes Vereinsheim in der Birkenstraße sowie die gemütliche Sportschänke in Bardenberg runden die Bedingungen des Vereins gelungen ab.



## Sozialer Aspekt

Die Bambinis (G-Jugend) des Sport Clubs Sparta Bardenberg e.V. zählen derzeit mehr als 30 Kinder, die in verschiedene Jahrgangsmannschaften unterteilt sind. Der soziale Aspekt ist gerade bei den Bambinis von enorm großer Bedeutung.

Für unsere Trainer und unsere Betreuerin stehen neben den Leistungen des Fußballs viele andere wichtige Dinge im Fokus der Jugendarbeit. „Es ist schön, wenn Kinder in jungen Jahren Lust haben, einen Mannschaftssport auszuüben und den Weg zu uns finden“, ist sich das Trainerteam einig: Trainer Thomas Bautz, Marc Knisch, Stefan Küpper, Franco Lo Cicero, Jan Babayans und Stephan Tomm sowie Betreuerin Marion Bautz. Wer nun meint, das Training wäre mit Taktik, Laufübungen und einem Trainingsspiel beendet, liegt falsch. Vielmehr geht es bei den Aller kleinsten im Verein um Körperkoordination, soziale Fähigkeiten wie das Warten in einer Schlange, Respekt



**Vereinsarbeit mit den Kleinsten: Die Bambinis (G-Jugend) des Sport Clubs Sparta Bardenberg e.V. zählen derzeit mehr als 30 Kinder, die in verschiedene Jahrgangsmannschaften unterteilt sind.**

Fotos: SC Sparta Bardenberg 1930 e.V.

vor Mitspielern und Trainern, die Findung einer Gemeinschaft.

## „11 Freunde sollt ihr sein!“ ...

... hieß ein wohl bekanntes Buch aus dem Jahr 1955, dessen Titel auch heute nach mehr als 60 Jahren noch von großer Bedeutung ist. Neben den Trainingseinheiten, die zweimal wöchentlich stattfinden, spielen die Bambinis von Sparta Bardenberg in der mit Unterstützung von Erik Juchems,

Sportsfreund Würselen, gegründeten Bambini-Liga. Weiter nehmen sie an vielen Turnieren in der Städteregion Aachen teil. Aber um 11 Freunde zu werden, braucht es mehr! Zweimal jährlich findet einen ganzen Samstag lang ein Trainingscamp für die Bambinis statt. Man trifft sich schon früh, es wird trainiert, gemeinsam gegessen, die Umgebung erkundet und wächst zu einem starken Team zusammen. Ein möglichst geselliger und kindgerechter Saisonabschluss gehört genauso wie die

## Die Rollen eines Bambini-Trainers:

**Trainer, Seelentröster, Freund,  
Schuhzubinder, Motivator, Taxifahrer,  
Psychologe, Mutti, Streitschlichter, Vorbild**



**Bambini-Trainer mit Leib und Seele: Marc Knisch (v.l.n.r.), Betreuerin Marion Bautz, Thomas Bautz und Stefan Küpper suchen noch Unterstützung.**

### Sei dabei!

Um den Kindern weiter ein gutes Netzwerk bieten zu können, sind wir, gerade für die nun kommenden jungen Jahrgänge, froh über Unterstützung durch neue Trainer. Gerne können auch Jugendliche, die in die Tätigkeit als Trainer hineinschnuppern wollen, sich bei uns melden. Bei vereinseigenen Trainern übernimmt der Verein gerne die Kosten für sämtliche Fortbildungsmaßnahmen wie Lizenzausbildungen oder Kurzschulungen.

### Schnuppertraining

Für alle interessierten Eltern und vor allem Kinder bieten wir am 9. April um 17 Uhr die Möglichkeit eines offenen und unverbindlichen Schnuppertrainings an. Außerhalb dieses Trainings können die Kinder nach vorheriger Absprache gerne ein unverbindliches Probetraining machen.

Weihnachtsfeier, das regelmäßige Erlebnis „Einlaufkinder bei Alemannia Aachen“, eine große Saisonöffnung, Trainingseinheiten mit dem DFB-Mobil und eine Wasserschlacht im Sommer zu den Teambuilding-Maßnahmen der Bambinis. „Bei den Bambinis viele Kinder zu haben ist eine leichte Aufgabe, diese Kinder aber dauerhaft zu halten und an den Verein mit seinen Strukturen und sozialen Gegebenheiten zu binden ist das, worauf es in

letzter Konsequenz ankommt“, weiß das Team aus Trainern und Betreuerin. Die Kinder werden auf dem Weg des Erwachsenwerdens begleitet, gefördert, gefordert und unterstützt. „Im Kindesalter so viel Bindung aufzubauen, dass die Jugendlichen später weiter am Vereinsleben teilnehmen, ihren Sport und ihre Mannschaft als für sie wichtig empfinden, dies ist die primäre Aufgabe, die hinter jeder Jugendarbeit stehen muss!“

## Kontakt

**Sport Club  
Sparta Bardenberg e.V.**  
Tannenweg 13  
52146 Würselen  
Tel.: 02405 898705

E-Mail: [info@sparta-bardenberg.de](mailto:info@sparta-bardenberg.de)  
[www.sparta-bardenberg.de](http://www.sparta-bardenberg.de)  
Kontakt Bambini-Training:  
Marion Bautz  
Tel.: 0176 83024322

**Petra Hölscher-Griffith**

Buchhaltungsservice ■ Hausverwaltung ■ Immobilien

Morlaixplatz 27  
Postfach 1144 ■ 52146 Würselen

Fon: 02405 454 666/454 661  
Fax: 02405 454 669  
Mobil: 0179 215 35 88

Mail: [petra.hoelscher@t-online.de](mailto:petra.hoelscher@t-online.de)  
Web: [www.hausverwaltung-hoelscher.de](http://www.hausverwaltung-hoelscher.de)

**Bedachungen**

**Fabian Carduck**

**Carduck  
Meisterbetrieb**

Hauptstraße 4a  
52477 Alsdorf  
Tel.: 02404-9144278  
Mobil: 0178-8232602  
E-Mail: [f.carduck@gmx.de](mailto:f.carduck@gmx.de)

Bedachungen  
Balkonsanierungen  
Flachdächer  
Reparaturservice  
Fassadenbekleidungen  
Wärmedämmungen  
Terrassendächer  
Carports  
Gerüstverleih

**Albert Pütz**

Garten- und Landschaftsgestaltung

Hauptstraße 204 · 52146 Würselen  
Telefon: 02405/92994 · Telefon: 02405/74679  
Mobil: 0163/3912737

Hauptsitz  
Zertifiziert nach ISO 9001

**Das Expertenteam mit dem Autoglas-Full-Service  
- AUTOSCHEIBEN ALLER MARKEN -**

- Neueinbau und Vertrieb von Front-,\* Heck-,\* Tür- und Seitenscheiben für PKW/LKW/BUS/Wohnmobil etc. \* bei Neueinbau ggf. Ersatzfahrzeug
- Notverglasung bei Tür- und Seitenscheiben
- NEU: Relevante Sensoren u. Fahrerassistenzsysteme für PKW u. LKW – Lesen – Codieren – Kalibrieren – Diagnose für viele Automarken!
- Anfertigung/Einbau von Scheiben nach Muster oder Aufmaß
- Steinschlagreparatur, die Kosten übernimmt in der Regel Ihre Teilkaskoversicherung
- Der Beulendoktor – Ausbeulen ohne zu lackieren –
- Getönte Autoglasfolien als UV-, Hitze- und Sichtschutz
- Hilfe bei allen Formalitäten der Schadensabwicklung und Abrechnung mit jeder Versicherung ohne Rechtsberatung!
- Mobiler Werkstatt- und Lieferservice vor Ort ohne Aufpreis
- **Kostenloser Hol- und Bringservice** nach Absprache
- Ausreichend Kundenparkplätze vorhanden

**Ihre Autoglas Weber Service-Teams**

<b>Hauptsitz – Verkauf:</b> Carlo-Schmid-Straße 3 (gegenüber dem Straßenverkehrsamt) Gewerbepark Aachener Kreuz	<b>Niederlassung Pulheim</b> Marie-Curie-Straße 2	<b>Niederlassung Belgien</b> Nereth 46 (direkt an der 2. Autobahnauffahrt 38 in Richtung Eupen)
<b>52146 Würselen</b> Fon +49 (0) 2405/3236 Fax +49 (0) 2405/92179 Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.30–18.00 Uhr Sa. 8.00–12.30 Uhr	<b>50259 Pulheim-Brauweiler</b> Fon +49 (0) 2234/99098-0 Fax +49 (0) 2234/99098-13 Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.30–18.00 Uhr Sa. 8.00–12.30 Uhr	<b>B-4837 Baelen</b> Fon +32 (0) 87/331866 Fax +49 (0) 87/352538 Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8.00–18.00 Uhr Sa. 8.00–12.00 Uhr

Alle Dienst-/Serviceleistungen unter [www.weber-autoglas.com](http://www.weber-autoglas.com)

# Fachdienst Ordnung und Verkehr stellt sich vor



Das Team des Ordnungsamtes der Stadt Würselen ist vielfach unterwegs: auf Straßen, Plätzen und Wegen, ausgestattet mit Uniform und Dienstfahrzeug.

Mit dem heutigen Beitrag zur Verwaltungsserie ermöglichen wir Ihnen wieder einen Einblick in die Verwaltung und stellen Ihnen diesmal den Fachdienst 3.2 Ordnung und Verkehr vor.

Zu den Aufgaben dieses Fachdienstes gehören das allgemeine Ordnungsrecht, Gewerbeangelegenheiten, der sogenannte ruhende Verkehr und Straßenverkehrsangelegenheiten – zusammengefasst also die öffentliche Sicherheit und Ordnung. Was bedeutet das genau? Im Gegensatz zur sogenannten Leistungsverwaltung, also der Verwaltungstätigkeit, bei der die Verwaltung dem Bürger Leistungen gewährt, handelt der Fachdienst Ordnung als Eingriffsverwaltung. Er greift in die Rechtssphäre der Bürger ein und kann damit ggf. deren Freiheit und Eigentum beschränken, allerdings nur aufgrund öffentlich-rechtlicher Vorschriften und immer im Interesse der Allgemeinheit. Knöllchen im Interesse der Allgemeinheit? Selbstverständlich.

## Schwerer Stand

An diesem Thema wird der teils schwere Stand des Fachdienstes Ordnung und Verkehr deutlich. Wenngleich die Einnahmen durch Bußgelder und Verwarnungen insgesamt nicht unwesentlich zum städtischen Haushalt beitragen, werden Verkehrssünder nicht vorrangig zum Aufbessern der städtischen Mittel zur Kasse gebeten, sondern aus einem ganz einfachen Grund: zur Durchsetzung von Regeln. Das sind Gesetze, Verordnungen und nicht zuletzt Satzungen auf kommunaler Ebene, die es einzuhalten gilt. Wer sie nicht einhält, wird dafür belangt, ganz gleich, ob es um sogenannten wilden Müll, nicht angemeldete gefährliche Hunde oder eben Parksünden geht. Eine nicht immer angenehme Aufgabe für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Fachdienstes – aber eine äußerst wichtige. Genauso werden Genehmigungen erteilt, den öffentlichen Gehweg kurzzeitig für

Umzüge, zur Aufstellung von Containern oder Baugerüsten zu sperren, öffentliche Parkplätze zur Aufstellung unserer Kirmeszeltle zu nutzen oder auch über den üblichen Ladenschluss hinaus sonntags Geschäfte offen zu halten. Weiterhin führt der Fachdienst das Gewerberegister, bearbeitet gaststättenrechtliche, spiel- und Glücksspielrechtliche Angelegenheiten. Die Aufgaben des Fachdienstes Ordnung und Verkehr sind breit gefächert, was vor allem an den zahlreichen nicht planbaren Einsätzen deutlich wird, die täglich erledigt werden müssen.

Im Fachdienst Ordnung und Verkehr arbeiten derzeit drei Personen im Bereich der allgemeinen Ordnung, die sowohl im Innen- als auch im Außendienst tätig sind, im Bereich des ruhenden Verkehrs (Parkraumüberwachung) sind es vier Personen im Außendienst und zwei im Innendienst, im Bereich Straßenverkehr zwei Personen und im Bereich Gewerbe und Gaststätten drei Personen; in allen Bereichen sind auch Teilzeitkräfte eingesetzt. „Einen normalen Tagesablauf im Bereich allgemeine Ordnung gibt es nicht“, stellt Fachdienstleiterin Karina Bremen fest. „Hier wird nach Priorität abgearbeitet. Kurzfristige Einsätze sind nicht planbar und können jede To-do-



Das Fundbüro der Stadt Würselen dient als Sammelstelle für die im Stadtgebiet aufgefundenen Gegenstände.

Liste vollständig über den Haufen werfen.“ So beginnt der Tag im Bereich ruhender Verkehr normalerweise mit der morgendlichen Schulüberwachung oder vielmehr mit der morgendlichen Überwachung derjenigen Eltern, die ihre Kinder gerne bis ins Klassenzimmer fahren möchten und damit den Schulweg für alle Fußgänger unübersichtlich und teilweise gefährlich machen. Anschließend werden die durch den Innendienst zugeordneten Bereiche eigenverantwortlich abgelaufen, beispielsweise aufgrund von Hinweisen, routinemäßigen Überwachungen oder problematischen Schwerpunkten.

Der Innendienst beginnt mit dem Druck der Anhörungen und Bescheide, was natürlich immer wieder durch Telefonate und persönliche Vorsprachen von Bürgern unterbrochen und dann nach Priorität abgearbeitet wird. Ein herrenloser gefährlicher Hund, eine versperrte Feuerwehrezufahrt oder – wenn auch selten – ein Bombenfund sind Dinge, die nicht aufgeschoben werden können. Hier heißt es „Gefahr im Verzug“, und es besteht sofortiger Handlungsbedarf. In solchen Fällen darf die Behörde auch ohne Erlaubnis der Betroffenen entscheiden und beispielsweise den Hund einfangen und ins Tierheim bringen, das Auto in der Feuerwehrezufahrt auf Kosten des Halters abschleppen und das Grundstück, auf dem die Bombe gefunden wurde, absperren.

## Abwechslungsreich, interessant, kurios

Gerade die nicht planbaren und unvorhersehbaren Vorkommnisse im Arbeitsalltag des Fachdienstes Ordnung und Verkehr machen den Job abwechslungsreich und interessant – bis hin zu kurios. Da gab es einen Fischreier, welcher aus einem Lichtschacht befreit werden musste, einen Kampfhund, der es sich in Abwesenheit seines Halters auf der Außenfensterbank im zweiten Obergeschoss gemütlich gemacht hatte, und immer wieder skurrile Nachbarschaftsstreitigkeiten. Gerade hier stoßen die Mitarbeiter regelmäßig an ihre Grenzen, da sich Streitigkeiten unter Nachbarn hauptsächlich auf den Bereich des Privatrechts beziehen, weshalb der Fachdienst Ordnung schlichtweg der falsche Ansprechpartner ist; Hilfestellung können hier die Schiedsleute geben ([wuerselen.de/schiedsleute](http://wuerselen.de/schiedsleute)).

Fazit: Die Aufgaben des Fachdienstes Ordnung und Verkehr sind ebenso vielfältig wie wichtig für ein geordnetes und sicheres Leben in unserer Heimatstadt „os Wöschele“. Und wenn Sie das nächste Mal ein Knöllchen bekommen, bedenken Sie doch bitte, dass die Person, die es ausstellt, auch nur ihre Arbeit macht. . .

Eine weitere Aufgabe des Fachdienstes 3.2 Ordnung und Verkehr ist die Fundsachenverwaltung. Das Fundbüro der Stadt Würselen dient als Sammelstelle für die im

# Aufgaben des Fachdienstes 3.2 Ordnung und Verkehr im Überblick

## Allgemeine Ordnung:

- Aufgaben im Bereich der Kampfmittelbeseitigung
- Hilfen und Schutzmaßnahmen bei psychischen Krankheiten
- Bekämpfung tierischer Schädlinge
- Angelegenheiten nach der ordnungsbehördlichen Verordnung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung in der Stadt Würselen
- Ordnungsbehördliche Aufgaben nach dem Landeshundegesetz NRW und hiermit im Zusammenhang stehende Aufgaben, Hundeverbringungs- und -einfuhrbeschränkungsgesetz
- Ordnungsbehördliche Aufgaben zur Abwehr von Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung, z. B. Lärm, Müll

- Vollzugs- und Ermittlungsdienst (interne und externe Ermittlungsersuchen aller Art)
- Zwangsweise Schulzuführungen
- Präsenzdienst und gezielte Kontrollen
- Angelegenheiten aus dem Fundrecht

## Gewerbe/Gaststätten:

- Gewerberechtliche Angelegenheiten, z.B. An-/Um-/Abmeldungen, Auskünfte, Reisegewerbe
- Gewerbeordnung sowie zusammenhängende Verordnungen, z.B. Handwerksordnung
- Gaststättenrechtliche Angelegenheiten, z.B. Konzessionen, Widerrufsverfahren, Gestattungen, Kontrollen
- Spiel- und Glücksspielrechtliche Angelegenheiten, z. B. Erlaubnisse, Geeignetheitsbestätigungen, Aufstellerlaubnisse

- Angelegenheiten nach dem Sonn- und Feiertagsgesetz und dem Ladenöffnungsgesetz
- Angelegenheiten des Sprengstoffwesens
- Angelegenheiten des Fischereiwesens
- Veranstaltungswesen, z. B. Kirmes, Jungenspiele, andere öffentliche Veranstaltungen

## Straßenverkehrsangelegenheiten:

- Ausnahmegenehmigungen, verkehrsrechtliche Anordnungen
- Überwachung des ruhenden Verkehrs (Parkraumüberwachung)
- Erteilung von Sondernutzungserlaubnissen nach Sondernutzungssatzung

**Alle Ansprechpartner, Formulare und Dienstleistungen im Serviceportal: [serviceportal.wuerselen.de](http://serviceportal.wuerselen.de).**

Stadtgebiet aufgefundenen Gegenstände. Die gesetzliche Grundlage ergibt sich aus dem Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB); demnach müssen aufgefundenene und offensichtlich verlorene Gegenstände, beispielsweise eine Geldbörse auf dem Gehweg, dem Eigentümer zurückzugeben werden, wenn der Wert der Sache nicht unter zehn Euro liegt.

Sofern der Finder den Eigentümer nicht kennt, ist er verpflichtet, den Fund der Behörde, hier also der Stadt Würselen, anzuzeigen bzw. die Sache dort anzuliefern. Umgekehrt kann derjenige, der eine Sache verloren hat, beim Fundbüro nachfragen bzw. online nachlesen, ob die Sache dort von einem ehrlichen Finder abgegeben wurde. Fundsachen werden sechs Monate lang aufbewahrt und können vom Eigen-

tümer gegen Vorlage eines Lichtbildausweises und nach eingehender Überprüfung abgeholt werden.

### Versteigerung von Fundsachen – Erlös geht in die Jugendarbeit

Nachdem sich im Laufe der Jahre einige nicht abgeholte Fundsachen im Keller des Rathauses angesammelt hatten, hat die Stadt Würselen im Dezember eine öffentliche Versteigerung durchgeführt. 188 Fahrräder, Uhren, Schmuck, Taschen, Schirme, Mobiltelefone und andere Kleinfunde haben den Eigentümer gewechselt. Die Einnahmen i. H. v. 1.695 Euro werden der Jugendarbeit zur Verfügung gestellt. Welches Projekt an dieser Stelle unterstützt werden kann, wird aktuell mit dem Fachdienst Jugend und Soziales bespro-

chen – so werden die alten Schätzchen aus dem Keller einen wahrlich guten Zweck erfüllen. Sehr gut, sagt die Redaktion von „Os Wöschele“!

## Fundbüro

### Rathaus Morlaixplatz

Zimmer 43

Tel.: 02405 67-373, -369, -892

#### Öffnungszeiten:

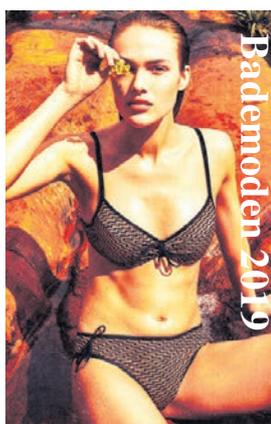
montags bis freitags

von 8 Uhr bis 12 Uhr

und donnerstags zusätzlich

von 14 bis 17:30 Uhr

[www.wuerselen.de/fundsachen](http://www.wuerselen.de/fundsachen)



Bademoden 2019

**MARIE JO**  
Wäsche  
**Ilonika**  
Kaiserstraße 72 · 52146 Würselen  
Tel.: 02405/2018  
Mo.–Fr. 10.00–18.30 Uhr  
Sa. 10.00–15.00 Uhr

**SUPER  
Sonntag**

**SUPER  
Mittwoch**

**Ansprechpartner  
Anzeigenberatung**

**Michael  
Horsch**

Würselen

Tel. 02404/5511-21

E-Mail:

[m.horsch@](mailto:m.horsch@medienhausaaachen.de)

[medienhausaaachen.de](http://medienhausaaachen.de)

## Uns ist egal, wo Sie es gekauft haben!!!

Bei uns gilt:

**Alles aus einer Hand!**

**Neubau · Prüfung · Wartung · Reparatur**

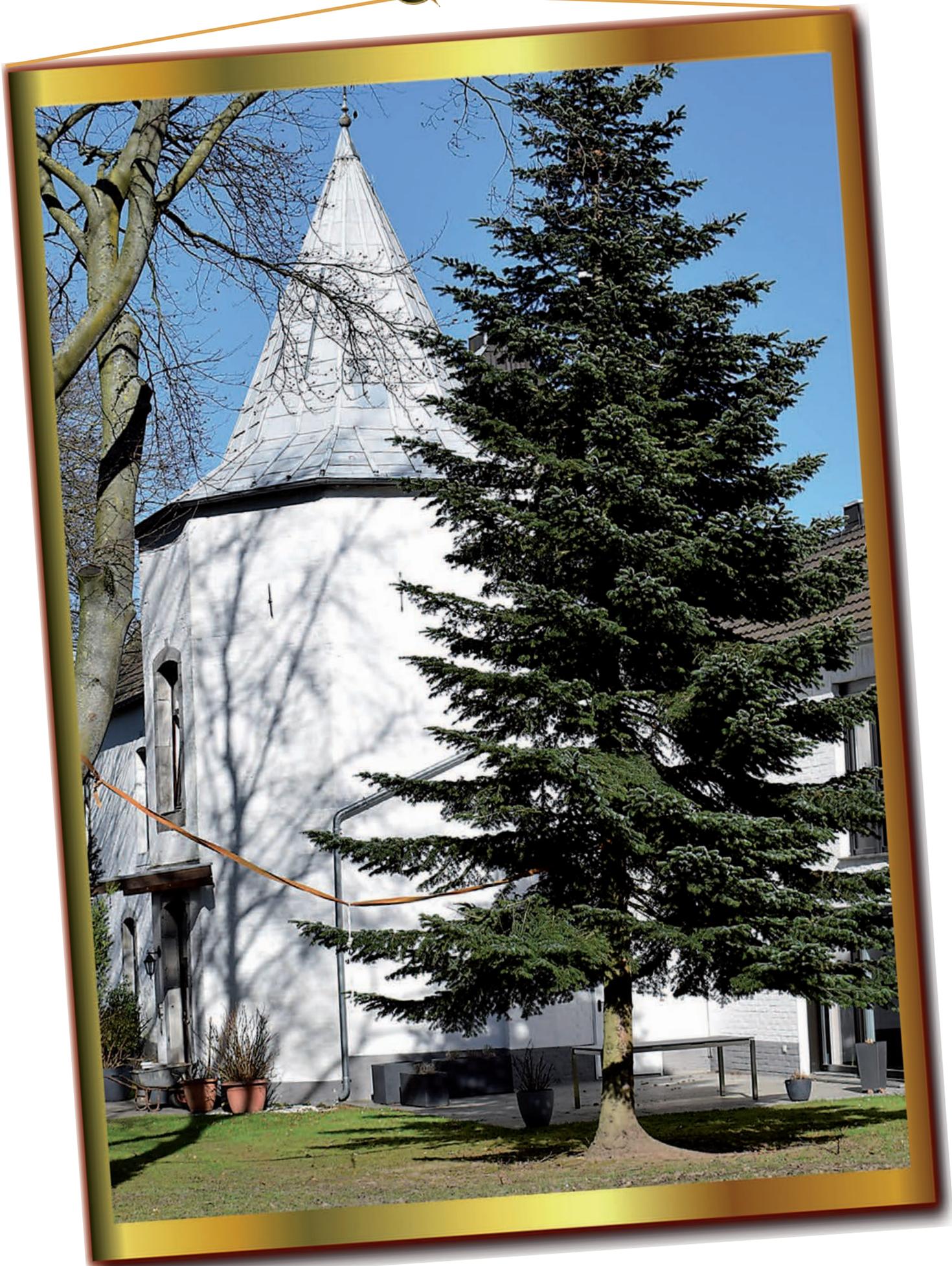


[www.koepfen-tore.de](http://www.koepfen-tore.de)

Köppen Tortechnik e.K.  
Ginsterweg 17  
52146 Würselen  
Gewerbegebiet  
Aachener Kreuz

Tel. 02405 939-49

[info@koepfen-tore.de](mailto:info@koepfen-tore.de)  
[www.koepfen-tore.de](http://www.koepfen-tore.de)



# Gut Kuckum - Ein Baudenkmal mit wechsellvoller Geschichte

In unserer Denkmalerie schauen wir uns diesmal das „Gut Kuckum“ in Pley an. Auf der Anhöhe des Dorfplatzes, hinter der Kapelle gelegen, zählte es einst zu den bedeutendsten Lehnhöfen des früheren Herzogtums Jülich.

Als Baudenkmal ist es im öffentlichen Verzeichnis der Würselener Baudenkmäler gelistet. Der früheste bekannte „Herr auf Kuckum“ war Keyris Schabroych, der um 1350 Amtmann zu Wilhelmstein war. Im Verlaufe der Jahrhunderte wechselte das Gut immer wieder den Eigentümer. Seit 1951 befindet es sich im Privatbesitz der Familie Buer.

Eine Ansicht des „Codex Welser“ aus dem Jahre 1723 zeigt Kuckum als mächtige, geschlossene vierflügelige Burganlage mit vier runden Ecktürmen, Torhaus und Wassergraben. Das dreigeschossige Hauptgebäude nahm mit einem parallelen Hofvorbau eine der Schmalseiten ein. Zwei seitlich gelegene „Haspeln“ geben Zeugnis vom bereits damals betriebenen Kohlenabbau. Auf dieser Ansicht ist im Vordergrund, auf dem Vorplatz des Gutes, eine Reihe von kleineren Häusern zu erkennen: vermutlich die Ursprünge des Dorfes Pley.



Das heutige Gehöft, eine unregelmäßige, dreiflügelige Anlage, wird im Süden von einer Backsteinmauer mit mittig gelegentlichem Torbau abgeschlossen. Die ältesten heute noch vorhandenen Teile stammen aus dem 17./18. Jahrhundert, Umbauten und Erweiterungen aus dem 19. Jahrhundert. Die nord-östlichen Wirtschaftsflügel entstanden wohl erst im 19. und 20. Jahrhundert. Die Hofanlage entspricht heute nur noch grob der Ansicht des 18. Jahrhunderts; sie scheint samt Torbau nach Süden vorgeschoben.

Der wehrhafte Charakter ist nur noch an dem heute zweigeschossigen, auf achteckigem Grundriss erbauten Eckturm, ablesbar. Der Turm an der südwestlichen Ecke des barocken Hauptgebäudes, dem ehemaligen Herrenhaus, ist aus Backstein und besitzt ein polygonales Zeltdach mit Anchieblingen. Das Haupthaus, ebenfalls aus Backstein, ist zweigeschossig, traufständig und trägt ein Satteldach mit Anchieblingen. Der barocke Schweifgiebel ging im Krieg verloren. In der Mitte der Hoffront springt ein zweigeschossiger Querbau mit Mansarddach und abgerundeten Ecken vor.



Gehörte einst zu den bedeutendsten Lehnhöfen des früheren Herzogtums Jülich: Gut Kuckum in Pley befindet sich seit 1951 im Privatbesitz der Familie Buer und wird zurzeit als Reiterhof genutzt.

Fenster und Türen an Herrenhaus und Turm besitzen barocke Blausteingewände mit Segmentbögen und oben überstehendem Scheitelstein. Einige Fenster sind zugemauert, der Vorbau weist auch Fenster- und Türöffnungen mit rechteckigen Blausteingewänden auf. Alle Fassaden sind weiß gekalkt.

ten verfüllten Wassergrabens erhalten. Das „Gut Kuckum“ ist eine beliebte Anlaufstelle für Gäste geworden.

Nicht nur Pferdeliebhaber tummeln sich dort im Reiterhof. Geselliger Treffpunkt ist auch die heutige Schänke, die die Stadt Würselen unter Einwilligung des Eigentümers immer wieder gerne auch als Wahllokal nutzt – so in diesem Jahr wieder am Sonntag, 26. Mai, zur Europawahl.

An die Südostseite des Turms, in Verlängerung des Herrenhauses, wurde 1956/1975 ein zweigeschossiges, modernes Wohnhaus angebaut. Das Torhaus im Süden der Hofanlage datiert aus dem 18. Jahrhundert. Der Backsteinbau ist zur Hofseite offen. Die äußere Eingangsfront wurde barock gestaltet: die korbogige Einfahrt ist rechteckig mit Blausteinquadern umfassen und besitzt Blausteinleibungen mit Sockel- und profiliertem Kämpferstein.

Seitlich wird das Portal von rechteckigen Blendfeldern und Lisenen flankiert, oben von einem verkröpften, profilierten Blausteingesims abgeschlossen und von einem großen Dreiecksgiebel mit Satteldach bekrönt. Blendokuli mit Backsteinleibungen zieren die Fassadenflächen. An der Westseite des Gutshofes haben sich Reste des ansons-

ST. FRANZISKUS SENIORENZENTRUM WÜRSELEN



**Liebevolle Betreuung und professionelle Pflege im Alter**

- 80 vollstationäre Pflegeplätze
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege möglich

**Betreutes Wohnen: mit „Sicherheit“ selbstständig leben**

- 15 Ein- und Zweizimmerappartements bis 72m<sup>2</sup>

ST. FRANZISKUS SENIORENZENTRUM WÜRSELEN

Mauerfeldchen 19 · 52146 Würselen  
Telefon 02405 4998-0  
E-Mail wuerselen@marienhaus.de

[www.sanktfranziskus-wuerselen.de](http://www.sanktfranziskus-wuerselen.de)

# Ehrenamtsabend: Dank an verdiente Bürger



Die Showacts des Ehrenamtsabends 2019: der Kinder- und Jugendmusikkreis St. Pius X der Pfarre St. Sebastian, Capoeira Aachen e.V. (Bild unten) und Torben Klein.

Fotos: Pfarre St. Sebastian/Capoeira Aachen e.V. /Torben Klein

**W**enn am Abend des 29. Mai auf der Showbühne auf Burg Wilhelmstein das bekannte „Jetzt geht’s los“ der Hühner erklingt, wissen die Gäste, dass es nur noch einen kurzen Moment dauern wird, bevor der große Ehrenamtsabend beginnt. Auch in diesem Jahr hat das Ratsteam wieder einen unterhaltsamen und abwechslungsreichen Abend organi-

siert, der sich an die vielen ehrenamtlich Engagierten in Würselens Vereinen richtet und ihnen ein gaaaaanz großes DANKE sagt.

Entstanden ist der Ehrenamtsabend aus der Idee, neben Ehrungen besonders verdienter Bürger, sich insbesondere an alle Ehrenamtler in der Düvelstadt zu richten.

Wo könnte man das besser machen, als auf der Freilichtbühne Burg Wilhelmstein, wo 2004 erstmalig der Ehrenamtsabend der Stadt Würselen stattfand. Unterstützt wird er durch die Stadtentwicklung Würselen GmbH & Co. KG, die die gesamte Infrastruktur der Freilichtbühne am Abend vor dem großen Start in den Kultursommer der Stadt Würselen dort zur Verfügung stellt, einschließlich des Personals hinter den





ganz so, wie es sonst die Ehrenamtler in ihren Vereinen machen. Im diesjährigen Showprogramm wirken der Kinder- und Jugendmusikkreis St. Pius X der Pfarre St. Sebastian mit, Capoeira Aachen e.V. und Torben Klein. Die eine oder andere Überraschung wird an dieser Stelle noch nicht verraten.

Mit dieser inhaltlichen Mischung bietet der Abend wieder Vielfalt und Unterhaltung vom Feinsten, verspricht das Team der städtischen Pressestelle. Der Jugendmusikkreis macht den Auftakt, Capoeira Aachen e.V. wird eine Sportart präsentieren, die sicher nicht jedem bekannt ist und definitiv sehenswert ist und Torben Klein wird

mit seinen Songs garantiert für tolle Stimmung sorgen. Die Gäste dürfen sich also auf einen abwechslungsreichen Abend freuen.

Bürgermeister Arno Nelles wird sich mit einer Rede an die Ehrenamtler wenden und Pressesprecher Bernd Schaffrath wird wie gewohnt durch das Programm führen.



Der Ehrenamtsabend 2019 startet am Mittwoch, 29. Mai, 19 Uhr, auf der Freilichtbühne Burg Wilhelmstein. Alle Würselener Vereine werden demnächst angeschrieben, um deren Kartenwünsche abzufragen. Interessierte können sich aber auch schon jetzt unmittelbar an die Pressestelle der Stadt Würselen wenden.

Kulissen, das immer wieder für einen reibungslosen Ablauf sorgt. Die Künstler stellen sich – entsprechend der Idee des Ehrenamtsabends – in jedem Jahr unentgeltlich für den Showabend zur Verfügung,



## Kontakt

Pressestelle Stadt Würselen, Tel.: 02405 67-874,

E-Mail: [pressestelle@wuerselen.de](mailto:pressestelle@wuerselen.de), [www.wuerselen.de/ehrenamtsabend](http://www.wuerselen.de/ehrenamtsabend)



## BURG WILHELMSTEIN Freilichtbühne Würselen



14.06. **Electro Deluxe**



25.06. **Joe Jackson**



10.08. **Ed Motta**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>31.05. Blind Date</b><br>Auftakt zum Burg-Festival                              | <b>04.07. Herbert Pixner Projekt</b><br>Tour 2019                                | <b>31.08. China Moses</b><br>Nightingales Tour 2019                           |
| <b>14.06. Electro Deluxe</b><br>Tour 2019  | <b>05.07. Jochen Malmshemer</b><br>Dogensuppe Herzogin – ein Austopf mit Einlage | <b>01.09. Wendelin Haverkamp &amp; Freunde</b><br>Summertime auf Wilhelmstein |
| <b>15.06. Kurt Krömer</b><br>Stressituationen                                      | <b>06.07. Basta</b><br>In Farbe  | <b>04.09. Kasalla</b><br>nit esu laut   |
| <b>21.06. Knacki Deuser Summer Club</b><br>Burg-Comedy-Tradition                   | <b>04.08. Schmidbauer-Pollina-Kälberer</b><br>Süden II                           | <b>06.09. Manfred Leuchter &amp; Freunde</b><br>Er tut es wieder ...          |
| <b>25.06. Joe Jackson</b><br>Four Decade Tour                                      | <b>10.08. Ed Motta</b><br>Criterion of the Senses                                | <b>07.09. Stunk unplugged</b><br>Stimmung bleibt!                             |
| <b>27.06. WDR4 sing(t) mit Guildo</b><br>Guildo Horn & Die Orthopädischen Strümpfe | <b>24.08. Tommy Engel</b><br>Dat Kölsche Songbook Vol 2                          | <b>Open Air Sommerkino</b>  |

Infos & Tickets: [www.burg-wilhelmstein.com](http://www.burg-wilhelmstein.com)



„Die Entwicklung eines  
Medikamentes bis zur  
Marktreife ist langwierig und  
das Risiko zu scheitern sehr  
hoch.“

Ute Steinbusch,  
Geschäftsführerin von  
Syntab Therapeutics

Foto: stock.adobe.com

## Syntab Therapeutics GmbH aus Würselen – Forschung zur Krebsbekämpfung

**Es ist doch immer wieder interessant, welche Menschen und Firmen in Würselen zuhause sind. Politiker, Sportler, Musiker und andere Berühmtheiten fallen einem spontan ein. Auch aber Projekte, die weltweites Ansehen genießen, haben ihren Ursprung in unserer Heimatstadt. So beispielsweise das System GoalControl, das mit Hilfe von Kameras und Computern eine genaue Ballverfolgung im Fußball ermöglicht: 2013 von der GoalControl GmbH in Würselen entwickelt und schließlich von der FIFA als Torlinientechnologie lizenziert. Oder auch die Frankenberg GmbH, die seit mehr als 30 Jahren in Würselen tiefgefrorene Menüs für internationale Fluggesellschaften entwickelt und herstellt. Haben Sie es gewusst?**

Bürgermeister Arno Nelles war es, der ein weiteres Unternehmen bzw. die dahinter stehende junge Frau kennen gelernt hat, über die wir in dieser Ausgabe des Stadtmagazins berichten wollen. Die Rede ist von der Firma Syntab Therapeutics GmbH, die im Bereich der Biotechnologie tätig ist und hier maßgeblich an der Entwicklung synthetischer Wirkstoffe zur Krebsbekämpfung forscht.

Das Unternehmen wurde im Jahr 2010 an der Technischen Universität München gegründet. Die Würselenerin Ute Steinbusch hatte zunächst Biologie an der RWTH Aachen

studiert und ist kurz nach der Firmengründung von Syntab Therapeutics im Jahr 2011 als wissenschaftliche Projektleiterin eingestiegen. Die Diplom-Biologin und zweifache Mutter ist heute Geschäftsführerin in dem Unternehmen, hat es mit einem Projektpartner am Uniklinikum Aachen zusammengebracht und in Würselen angesiedelt. Im Gewerbegebiet Aachener Kreuz hat sie ein eher unscheinbares Büro, einen Teil ihrer Arbeitszeit verbringt sie aber auch in Büroräumen und im Labor am Zentrum für Bio-Medizintechnik (ZBMT) am Uniklinikum.

„Wir arbeiten an der Herstellung synthetischer Antikörper, die zur Behandlung von Krebserkrankungen eingesetzt werden können“, erklärt Ute Steinbusch im Gespräch mit unserer Redaktion und Bürgermeister Arno Nelles. „Im Gegensatz zu bisherigen

Verfahren können diese effektiver und günstiger hergestellt werden, vor allem sind für deren Entwicklung keine Zellkulturen notwendig.“ Den so genannten Proof of Concept, also den Beweis dafür, dass die Technologie prinzipiell funktioniert, hat Syntab bereits erbracht und sich damit in den ersten Jahren beträchtliche Fördermittel gesichert. Aktuell geht es wiederum im Rahmen eines Förderprojekts um einen speziellen Wirkstoff für eine besondere Form von Brustkrebs.

Im Portfolio der Firma Syntab befinden sich inzwischen mehrere „Binder“, die sich an bestimmte Krebsarten heften, und mehrere „Effektoren“, die körpereigene Immunzellen des Krebspatienten aktivieren, so dass diese sich selbst gegen die Krebszellen wehren. Die Wirkstoffe sind hoch spezifisch und könnten innerhalb weniger Wochen sozusagen maßgeschneidert für die jeweilige Krebsart hergestellt werden. Bisher ist es so, dass für die Produktion von sogenannten monoklonalen Antikörpern Zellkulturen benötigt werden, um diese sehr teuren Wirkstoffe in aufwändigen Verfahren herzustellen. Mit der Technologie von Syntab ist es theoretisch möglich, „personalisierte“ Medikamente herzustellen, ähnlich einem Baukastensystem. „DAS Medikament gegen Krebs wird es nie geben“, betont Ute Steinbusch, „vielmehr wird man je nach Einzelfall schauen müssen, welche Wirkstoffe helfen.“ Insofern ist die Idee, synthetisch an die Wirkstoffherstellung heranzugehen, ein interessanter und offensichtlich erfolg-



Ute Steinbusch, Geschäftsführerin von  
Syntab Therapeutics.

Foto: Privat



reicher Schritt in die richtige Richtung. Um die Technologie für möglichst viele Krebsarten anwendbar zu machen, sind so genannte Bindermoleküle notwendig, die hoch effektiv ihre Zielstrukturen auf den Krebszellen erkennen. Für das Unternehmen spielt eine wichtige Rolle, für den nötigen Patentschutz zu sorgen. „Bisher sind bereits mehrere Patente angemeldet worden. Einige davon sind bereits erteilt, andere noch im Anmelde-Zustand. Allerdings sind wir noch weit davon entfernt, über „fertige“ Medikamente zu sprechen, sondern zunächst geht es erst einmal um das sogenannte API, das Active Pharmaceutical Ingredient. Die erforderliche „Verpackung“, etwa in Form von Injektionslösungen, kommt später.

#### Pilotwirkstoff entwickeln

Wir sind an einem gewissen Punkt in unserer Wirkstoffentwicklung auf einen Lizenzpartner angewiesen, so einen Schritt schaffen selbst größere Firmen nicht alleine. Bei uns geht es zunächst um die Entwicklung vor einer Testung am Menschen, um Verträglichkeitsprüfungen, die Bestätigung der Wirksamkeit und den Nachweis eines standardisierten Verfahrens.“ Syntab Therapeutics arbeitet aktuell daran, einen Pilotwirkstoff bis zur ersten klinischen Studie voranzutreiben, wofür zunächst eine finanzielle Grundlage geschaffen werden muss. Am günstigsten wäre es, einen Lizenzpartner für den Wirkstoff zu finden, wenn bereits erste klinische Daten vorliegen, denn dann ist der Wirkstoff ungleich wertvoller, als wenn noch keine Daten im Menschen vorliegen. „Natürlich ist es nicht leicht, Investoren zu finden. Die Entwicklung eines Medikamentes bis zur Marktreife ist langwierig und das Risiko zu scheitern sehr hoch.“

### Info

*Ute Steinbusch ist aktuell mit asiatischen Geschäftspartnern in Kontakt. Wir sind gespannt und hoffen auf Erfolg der Firma Syntab Therapeutics aus Würselen!*

## Das Autohaus gleich in Ihrer Nähe



Inhaber: Günter Vockrodt

**Krefelder Straße 43 - 45 · 52146 Würselen**  
**Tel. 0 24 05 / 80 95 - 0**

Speisekarte unter [www.antonius-wuerselen.de](http://www.antonius-wuerselen.de)

ST. ANTONIUS SENIORENZENTREN

### Verabschiedungskaffee im

## Restaurant Klosterstube

- > Räumlichkeiten für bis zu 90 Personen
- > 2 belegte Brötchenhälften und 2 Fladenstücke pro Gedeck
- > Kaffee, Tee und Kakao unbegrenzt



SENIOREN- UND PFLEGEZENTRUM  
ST. ANTONIUS

**Restaurant Klosterstube der St. Antonius gGmbH**  
 Klosterstraße 30 · 52146 Würselen  
 Tel. 02405/457-0



# Wohnen meint mehr als nur vier Wände

**Wohnen meint vor allem: Geborgenheit, Eigenständigkeit und die Möglichkeit zum Rückzug. Dies ist nicht immer jedem alleine möglich. Aus diesem Grunde betreibt die Caritas Lebenswelten GmbH in Würselen zwei Wohnhäuser für jeweils 24 Menschen mit Handicap und betreut außerdem 80 Menschen in ihren eigenen Wohnungen.**

„Os Wöschele“ besuchte das Wohnhaus im Schingsweg, wo die Caritas Lebenswelten GmbH seit dem Jahr 2017 ihre jüngste Einrichtung unterhält. Bereits seit 2009 befindet sich ein Wohnhaus im Recker-Park. Außerdem gab es seit 1989 bis dato eine Wohneinrichtung auf Marienhöhe. Seit 30 Jahren ist die Caritas Lebenswelten GmbH somit als Träger auf diesem Gebiet in Würselen aktiv und bietet ihren zurzeit 128 Klienten Geborgenheit, Eigenständigkeit und die Möglichkeit zum Rückzug in ihren beiden Häusern bzw. im Rahmen des Ambulant Betreuten Wohnens.

Die Leiterin des Wohnverbundes Nord-West, Diplompädagogin Juliane Ihlenfeld, schildert dabei die Philosophie der Häuser: „Wohnen bedeutet, nicht nur ein Dach über dem Kopf zu haben, Versorgung und Ver-

pflung. Wohnen heißt vor allem, zu Hause sein. Wohnen ist ein Grundbedürfnis des Menschen und ist entscheidend für die persönliche Lebenszufriedenheit und Lebensqualität. Die Wohnung stellt für die meisten Menschen den Lebensmittelpunkt dar. Von dort aus werden das private und alltägliche Leben gestaltet.“

Und genau das bietet das Haus seinen Bewohner im Schingsweg. Das große, helle und damit sehr freundliche, neue Gebäude lädt förmlich ein, dort zu wohnen, zu verweilen, aber auch zu feiern und sich zu begegnen. Dabei wurde darauf geachtet, die Wohnräume Richtung Süden auszurichten, damit die Bewohner licht- und sonnedurchflutete Wohnräume genießen können.

Und so wollten die Bewohner dem neugierigen Besucher von „Os Wöschele“ gleich ihre Räume zeigen, die auf Individualität ausgelegt sind. Während Silvia Spiertz gerne puzzelt, mag Carmen Schulz eher Tiere und Wolfgang Deutschmann liebt seine Vinylplattensammlung. So wie jeder seine individuellen Vorlieben hat, kann er diese in den schönen Räumen auch ausleben. Das große eintausend Teile umfassende Puzzle liegt bei

Silvia Spiertz auf dem Tisch, Carmen Schulz hat ihre Tierbilder und -figuren dekoriert und Wolfgang Deutschmann hält seine Hunderten Schallplatten in unterschiedlichsten Weisen vor – ob in Koffern, in Regalen oder sogar gerahmt an der Wand.

Im Schingsweg ist es „heimelig“. Hier kann jeder in seinen eigenen vier Wänden das machen, was er möchte. Aber auch fürs Gemeinsame ist Platz da. Große Aufenthaltsräume und Küchen sorgen dafür, dass sich die Bewohner dort begegnen können. Darüber hinaus kann man aber auch nur einfach „abhängen“, sich wohlfühlen, gemeinsam fernsehen oder Gesellschaftsspiele spielen. Das große Foyer kann aber auch umgenutzt werden, beispielsweise um gemeinsam auf einer Großleinwand Fußballspiele zu schauen und mitzufiebern. Andere Räume können multifunktional genutzt werden: Werkkurse werden hier ebenso mit großer Freude durchgeführt wie hauseigene Discoververanstaltungen.

„Dabei schaffen unsere Mitarbeiter eine sichere, angenehme und vertrauensvolle Umgebung“, berichtet Juliane Ihlenfeld beim Rundgang weiter, „sodass die Bewohner ihr



Im großen geräumigen Foyer kann man sich nicht nur begegnen, sondern auch auf einer Großleinwand zum Beispiel Fußball schauen – oder sich nur für Os Wöschele gemeinsam mit dem großen Eröffnungsschlüssel, den Jan Priesmann präsentiert, fotografieren lassen.



Silvia Spiertz puzzelt sehr gerne und kann diesem Hobby ausgiebig und gut in ihrem hellen und geräumigen Wohnbereich nachgehen.

Leben hier würdevoll, individuell und in Gemeinschaft leben können“. Dabei haben sich die Caritas Lebenswelten entschieden, das pädagogische Konzept von Willem Kleine Schaars umzusetzen: „Wir möchten Menschen mit Respekt begegnen“, nach dem Leitsatz: „Jeder Mensch hat die Regie über seine Möglichkeiten“.

Dass die Menschen sich im Schingsweg wohlfühlen, merkt man gleich, wenn man das Haus betritt und ihnen begegnet. Ebenso wie sich das Haus offen

zeigt, freuen sich die Bewohner, „ihr“ Haus präsentieren zu können – hier muss man sich einfach wohlfühlen.

## Kontakt

Juliane Ihlenfeld  
 Tel.: 02405 4065000  
 E-Mail: [JIhlenfeld@caritas-lebenswelten.de](mailto:JIhlenfeld@caritas-lebenswelten.de)  
[www.caritas-lebenswelten.de](http://www.caritas-lebenswelten.de)



Wolfgang Deutschmanns Sammelleidenschaft: Er liebt alte Vinylschallplatten und kann Hunderte präsentieren. Ob in Koffern oder im Bilderrahmen an der Wand.

**Zeit zu genießen!**  
 Zu jeder Jahreszeit einfach lecker

**Hausmannskost per Kurier!**  
 Probieren Sie unseren Menü-Service!

**Café-Restaurant Vier Jahreszeiten**  
 Tel.: 02405/4322-504  
 Kesselsgracht 9  
 52146 Würselen  
 Öffnungszeiten:  
 Mo.-So. von 8:00 bis 18:00 Uhr  
[wuerselen.vier-jahreszeiten.restaurant](http://wuerselen.vier-jahreszeiten.restaurant)

**Café-Restaurant VIER JAHRESZEITEN**  
*...einfach lecker!*

**HAHNENGRES** Seit 1968  
**Gestaltung in STEIN**

**Grabmalgroßausstellung und Gartenobjekte**

Hauptstraße 459  
 Am Kaninsberg  
 52146 Würselen  
 Tel. 0 24 05 - 9 28 88  
 Fax 0 24 05 - 28 37

Mail: [info@steinmetz-hahnengress.de](mailto:info@steinmetz-hahnengress.de)  
 Web: [www.steinmetz-hahnengress.de](http://www.steinmetz-hahnengress.de)

**MICHAEL BRANIGK**  
**HSK**  
**FACHBETRIEB**

Scherberger Straße 48  
 52146 Würselen  
 Tel. 0 24 05 - 888 17  
 Fax: 0 24 05 - 888 41  
 Mobil: 0174 - 9777 922

**SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA • LÜFTUNG**  
 email: [michael-branigk@t-online.de](mailto:michael-branigk@t-online.de) · [www.michael-branigk.de](http://www.michael-branigk.de)

**HAUS- UND WOHNUMGEIGENTUMERVEREIN NORDKREIS AACHEN E. V.**

Morlaixplatz 27  
 52146 Würselen  
 von Rathausstraße kommend rechte Seite

Öffnungszeiten:  
 Montag, Dienstag, Donnerstag:  
 9.00 Uhr – 13.00 Uhr  
 Mittwoch:  
 9.00 Uhr – 16.00 Uhr.  
 Jur. Beratung nach telefonischer Vereinbarung.

Tel.: 02405 88665  
 Fax: 02405 898284  
 eMail: [info@huw-nordkreis.de](mailto:info@huw-nordkreis.de)  
[www.huw-nordkreis.de](http://www.huw-nordkreis.de)

# Sie fragen – wir antworten

## Welche Änderungen gibt es beim neuen Führungszeugnis?

Das Führungszeugnis bescheinigt bisher registrierte Vorstrafen einer bestimmten Person und kann beispielsweise vor Abschluss eines Arbeitsvertrags notwendig werden, außerdem zur Beantragung eines Gewerbebescheins oder als erweitertes Führungszeugnis für die Arbeit mit Kindern oder Jugendlichen. Das Führungszeugnis ist ein Auszug aus dem Bundeszentralregister, in dem das Bundesamt für Justiz zentral alle Straftaten speichert und zwar je nach

Schwere der Tat für eine gesetzlich geregelte Zeit. Das Bundesamt für Justiz erteilt jährlich rund 4,5 Millionen Führungszeugnisse. Zur Verbesserung des Datenschutzes und der Fälschungssicherheit wurde das Layout des Führungszeugnisses geändert.

## Was ist neu?

Die auffälligste Neuerung betrifft das weiße Adressfeld. Es wurde deutlich vergrößert. Die Personendaten finden Sie jetzt immer oben rechts neben dem Adressfeld. Ebenfalls neu ist die Bezeichnung dieser Daten

auf Deutsch, Englisch und Französisch. Enthält das Führungszeugnis keine Eintragung, wird auch diese Information dreisprachig aufgeführt. (Quelle: Pressestelle des Bundesamts für Justiz, 06.02.2019)

## Wie kann ich ein Führungszeugnis beantragen?

Das Führungszeugnis kann im Rathaus auf dem Morlaixplatz beantragt werden und zwar ausschließlich höchstpersönlich, die Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses ist notwendig. Die Gebühr beträgt 13 Euro und kann bar oder per EC-Karte gezahlt werden. Ein Führungszeugnis kann außerdem im Internet beantragt werden, allerdings nur über das Online-Portal des Bundesamts für Justiz und aus Sicherheitsgründen nur mit neuem Personalausweis oder elektronischem Aufenthaltstitel, jeweils mit freigeschalteter Online-Ausweisfunktion: [www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de).

## Wie beantragen EU-Bürger das Führungszeugnis?

Seit 2018 gibt es eine weitere Änderung in Bezug auf das Führungszeugnis und zwar für Personen, die – neben oder anstatt der deutschen – die Staatsangehörigkeit eines oder mehrerer anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union besitzen: Hier entfällt seitdem die Wahlmöglichkeit, es werden verpflichtend Europäische Führungszeugnisse ausgestellt. Die Ausstellung eines Europäischen Führungszeugnisses kann eine längere Bearbeitungszeit erfordern, da die Mitteilung aus dem Strafregister des Herkunftsmitgliedstaates angefordert werden muss. Das Europäische Führungszeugnis enthält neben dem deutschen Führungszeugnis die Mitteilung über Eintragungen im Strafregister des Herkunftsmitgliedstaates in der übermittelten Sprache, sofern der Herkunftsmitgliedstaat eine Übermittlung nach seinem Recht vorsieht. Ein Europäisches Führungszeugnis wird beim Vorliegen der Voraussetzungen – je nach Antrag – sowohl als Privatführungszeugnis, als auch das Führungszeugnis zur Vorlage bei einer Behörde bzw. als erweitertes Führungszeugnis erteilt.



# Das neue Führungszeugnis

Neues Layout mit verbessertem Datenschutz

Mehrsprachigkeit in Deutsch, Englisch und Französisch

Sie möchten Ihr Führungszeugnis beantragen?  
Alle wichtigen Informationen finden Sie unter: [www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de)



## Info

Alle wichtigen Informationen zum Führungszeugnis sind im Serviceportal zu finden unter [serviceportal.wuerselen.de](http://serviceportal.wuerselen.de) – Suche: Führungszeugnis.

# Stolpersteine gegen das Vergessen



**Ein Stolperstein in Gedenken an Rosa Schillings.** Fotos: Wolfgang Sevenich

Auf den Gehwegen im Stadtgebiet Würselen finden sich an einigen Stellen sogenannte Stolpersteine in Form quadratischer Messingtafeln – ein Projekt des Künstlers Gunter Demnig, das auf das Jahr 1992 zurückgeht. Die kleinen Gedenktafeln sollen an das Schicksal der jüdischen Opfer des Nationalsozialismus erinnern, die verfolgt, ermordet, deportiert, vertrieben oder in den Tod getrieben wurden. Die Stolpersteine sind vor den früheren Wohnhäusern der jeweiligen Opfer in den Boden eingelassen.

Stolpersteine wurden nicht nur in Deutschland, sondern auch in 23 weiteren europäischen Ländern verlegt und sind damit das größte dezentrale Mahnmahl der Welt; die Marke „Stolpersteine“ ist seit 2006 beim Deutschen Patent- und Markenamt durch Gunter Demnig geschützt, seit 2013 auf europäischer Ebene (Quelle: wikipedia 2019). Mehr zum Projekt auf der offiziellen Seite: <http://www.stolpersteine.eu>.

## Arbeitskreis „Kein Vergessen“

In Würselen setzt sich seit 2006 der Arbeitskreis „Kein Vergessen“ dafür ein, an die menschenunwürdigen Gräueltaten zu erinnern und der Opfer zu gedenken. Bereits 27 vom Kölner Künstler Gunter Demnig gestaltete und von der Bevölkerung finanzierte Stolpersteine erinnern in Würselen, Broichweiden und Bardenberg an Opfer, die durch Menschenrechtsverletzungen und Nationalsozialismus ihr Leben ließen. Darüber hinaus will der Arbeitskreis an die vertriebenen Menschen erinnern, wodurch die Idee entstanden war, zusätzlich Gedenktafeln zu platzieren.

Zuletzt wurde ein Stolperstein am 22. August 2017 für Rosa Schillings in der Kaiserstraße verlegt: Rosa Schillings, geb. Droste, Jg. 1899, eingewiesen 1936 in die Heilanstalt Galkhausen, zwangssterilisiert 1936, ‚verlegt‘ am 2.5.1941 nach Hadamar, ermordet am 2.5.1941, ‚Aktion T4‘.

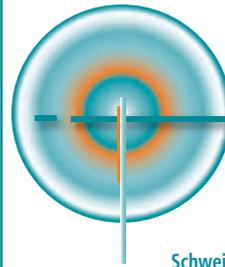


Gunter Demnig gestaltet die Stolpersteine, die an die Opfer erinnern, die durch Menschenrechtsverletzungen und Nationalsozialismus ihr Leben ließen.

## Info

### Stolpersteine im Stadtgebiet

Eine Übersicht aller Stolpersteine im Stadtgebiet ist auf der städtischen Webseite zu finden unter [www.wuerselen.de/stadinfo/stolpersteine](http://www.wuerselen.de/stadinfo/stolpersteine).



**Glas Thoma**  
glas thoma

Inh. Guido Mickisch

Schweilbacher Straße 17  
 Tel. 0 24 05 / 8 48 00

52146 Würselen  
[www.glas-thoma.de](http://www.glas-thoma.de)  
[info@glas-thoma.de](mailto:info@glas-thoma.de)

**Neft & Leuchter**  
 Rechtsanwaltskanzlei

 **0 24 06 - 20 17**

#### Ulrich Neft

Fachanwalt für Familienrecht  
 (Erbrecht · Versicherungsrecht)\*

#### Helmut Leuchter

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
 (Arbeitsrecht · Verkehrsrecht)\*

\*Tätigkeitschwerpunkte

Afdener Str. 24a · 52134 Herzogenrath  
[info@neft-leuchter.de](mailto:info@neft-leuchter.de) · [www.neft-leuchter.de](http://www.neft-leuchter.de)

Seniorenhaus  
**Serafine**

Eine Einrichtung der Stiftung  
 der Cellitinnen zur hl. Maria

**Ihr besonderes Zuhause im  
 grünen Broichweiden**



- Servicewohnen
- Kurzzeitpflege
- Vollstationäre Pflege



Pflegeberatung in der Region  
 Tel 02421 555-333

[www.sh-serafine.de](http://www.sh-serafine.de)

**Cellitinnen**  
 Der Mensch in guten Händen

# Was ist los in der Düvelstadt?

## März

**SAMSTAG, 16.03.2019, 18:00 BIS 22:00 UHR**  
Pfadfinder Bardenberg, Secondhand-Basar Kindersachen, Mehrzweckhalle An Wilhelmstein, Bardenberg

**SAMSTAG, 16.03.2019, 10:00 BIS 13:00 UHR**  
Pfarrheim St. Sebastian, 47. Second-Hand-Bazar „Rund ums Kind“, Würselen

**SAMSTAG, 23.03.2019, 19:30 UHR**  
Theater ist Bühnenreif, Theateraufführung „Der Verfluchte Baron“, Luciastr. 7, Einlass 19 Uhr, Würselen

**SONNTAG, 24.03.2019, 18:30 UHR**  
Theater ist Bühnenreif, Theateraufführung „Der Verfluchte Baron“, Luciastr. 7, Einlass 18 Uhr, Würselen

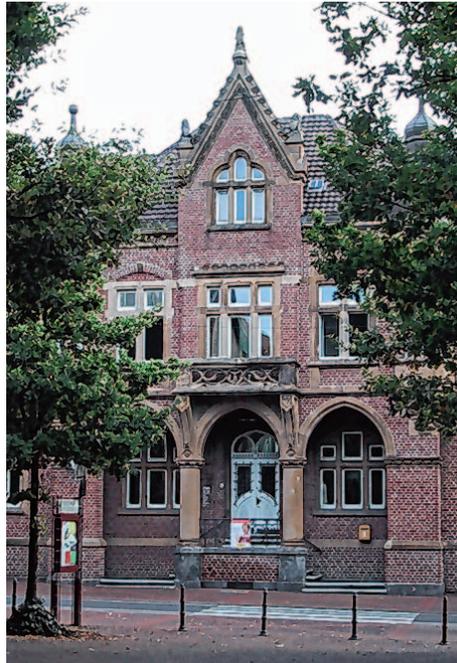
## April

**SAMSTAG, 06.04.2019, AB 20:30 UHR**  
Pfarre St. Sebastian, „Simply The Best“ – Oldie-Fete Frühjahr 2019, Flashlight-Discothek, Kirchenstraße 49

**SONNTAG, 07.04.2019, 17:00 UHR**  
Orchestergemeinschaft Mandolinverein „Edelweiß“ Würselen und die Konzert-Gesellschaft Aachen, Frühlingskonzert, Kirche St. Pius

**FREITAG, 19.04.2019, 18:00 UHR**  
St. Willibrord, Abendwallfahrt nach Merkstein, Start 18:00 Uhr in Euchen an der Kirche. Wegstrecke ca. 8 km. Rückreise mit dem Bus ca. 22 Uhr.

**SAMSTAG, 27.04.2019, 18:00 UHR**  
Männer-Gesang-Verein Liederkranz Würselen 1884 e.V. zusammen mit dem Künstlerduo Stenzel&Kivits: „CHORios & Furios“,



Zentrum der Kultur: das Alte Rathaus

eine köstliche Konzertpersiflage mit einem Repertoire aus bekannten Musicals und afrikanischen Volksliedern, klassisch, aber humorvoll gestaltet, Einlass 17:00 Uhr, Aula des Gymnasiums, Klosterstr. 74, Würselen

**SONNTAG, 28.04.2019, 18:00 UHR**  
St. Willibrord, Euchen. „Kunst mal anders in St. Willibrord“ mit dem Jazz-Duo Brandt & Flamm aus Alsdorf

## Mai

**SAMSTAG, 25.05.2019, 17:00 UHR**  
MGV Linden-Neusen und Shanty-Chor Bedburg, Konzert des MGV Linden-Neusen in der alten Klosterkirche Broich

**MITTWOCH, 29.05.2019, 19:00 UHR**  
Stadt Würselen, Ehrenamtsabend, Freilichtbühne Burg Wilhelmstein

**DONNERSTAG, 30.05.2019 AB 13:00 UHR**  
St. Hubertus Schützengilde 1879 Würselen-Morsbach e.V., ab 13 Uhr Schüler- und Prinzenvogelschuss, ab 17 Uhr Königsvogelschuss, Auf der Schützenwiese in Morsbach, Würselen

## Juni

**MITTWOCH, 13.06.2019**  
Das neue „Os Wöschele“ erscheint!

# Feste Termine in Würselen

**SPRECHSTUNDE DES BEHINDERTENBEAUFTRAGTEN DER STADT WÜRSELEN**  
jeden Montag von 13:00 bis 16:30 Uhr und jeden Mittwoch von 10:00 bis 12:00 Uhr, Rathaus, Morlaixplatz 1, Zimmer 25 Behindertenbeauftragter der Stadt Würselen

**OFFENE BERATUNG DER KOKOBE WÜRSELEN, KOORDINIERUNGS-, KONTAKT- UND BERATUNGSSTELLE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG**  
jeden Montag von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr (nach vorheriger Absprache unter Tel.: 02405 49921350), Kulturzentrum „Altes Rathaus“, Kaiserstraße 36

**PROJEKT „TRAUMTÄNZER“ – KOOPERATION VON TÜRÖFFNER E.V., FÖRDERKREIS ASYL E.V. UND STÄDT. GYMNASIUM**  
geselliges Zusammensein für Jugendliche und junge Erwachsene aus Würselen, die Spaß daran haben, gemeinsam Musik zu machen, zu singen, zu trommeln und/oder zu tanzen; mit Musiker Sasan Azodi, der Band „Babylon Tamam“ und Tänzern der Gruppe „Lawless Crew“; Vorkenntnisse nicht erforderlich, die Teilnahme ist kostenlos;

einschließlich kleinem Imbiss und sozialpädagogischer Begleitung; Infos unter Tel. 02405 1408688 und [www.tueroeffner-aachen.de](http://www.tueroeffner-aachen.de) jeden Montag von 16:00 Uhr bis 19:00 Uhr, Forum der Gesamtschule, Lehnstraße 3

**ANGEBOTE DES DEUTSCHEN KINDERSCHUTZBUNDES WÜRSELEN-ALSDORF-HERZOGENRATH**  
Kindergruppe (6 bis 12 Jahre) jeden Montag von 16:15 Uhr bis 18:15 Uhr, Eltern-Kind-Gruppe jeden Dienstag von 9:30 Uhr bis 12:00 Uhr, Offene Beratung jeden Dienstag von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr, „Kosmos“/„Kosmos-Date“, Gruppe und Anschlussangebot für Kinder psychisch kranker Eltern mittwochs auf Anfrage, Stadtteilbüro, Bardenberger Straße 1

**CHORPROBE DES MÄNNERGESANGSVEREINS LIEDERKRANZ WÜRSELEN 1884 E.V.**  
Interessenten sind jederzeit willkommen – „60 Sänger brauchen Nachwuchs, probiere es unverbindlich!“ jeden Montag von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr, Gymnasium Würselen, Eingang und Parkplatz von der Aachener Straße kommend vor der Turnhalle, 1. Einfahrt, 3. Pavillon

**CHORPROBE DES MÄNNERGESANGSVEREINS LINDEN-NEUSEN 1856 E.V.**  
Wer möchte gerne mit Freunden in froher Runde singen? Besuchen Sie uns unverbindlich zur Chorprobe! jeden Montag von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr, Sportlerheim Linden, Lindener Str. 157 a

**OFFENER „GRÜNER TREFF“**  
jeden Montag ab 20:30 Uhr, Bistro „d-moll“, Morlaixplatz

**WÜRSELENER SENIORENWERKSTATT**  
Basteln mit Holz und Annahme von Kleinstreparaturen – Gäste sind gerne willkommen! jeden Dienstag von 16:00 Uhr bis 20:00 Uhr, Mauerfeldchen 29 (Kellergeschoss), Tel.: 02405 422588

**SELBSTHILFEGRUPPE DER ANONYMEN ALKOHOLIKER**  
jeden Mittwoch von 18:00 bis 20:00 Uhr; an jedem ersten Mittwoch im Monat „offenes Meeting“ von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr; Räume der Würselener Tafel, Aachener Straße 83 – 85, weitere Infos telefonisch unter: 0179 8128940

**SPRECHSTUNDE DES SENIORENBEAUFTRAGTEN DER STADT WÜRSELEN**

jeden Mittwoch von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr und jeden Donnerstag von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr, Rathaus, Morlaixplatz 1, Zimmer 33 Seniorenbeauftragter der Stadt Würselen

**SPRECHSTUNDE DES VDK**

jeden dritten Mittwoch im Monat, Kulturzentrum „Altes Rathaus“, Kaiserstraße 36 Hinweis: Die Sprechstunden werden um 9:00 Uhr des jeweiligen Mittwoch auf Anfrage und Terminvergabe unter der Telefonnummer 02402 1020188 bis spätestens am jeweiligen dritten Dienstag des Monats vergeben, um unnötige Wartezeiten zu vermeiden. Die Zeiten und aktuellen Änderungen werden auf der Homepage des VdK-Kreisverbandes unter [www.vdk.de/kv-kreis-aachen](http://www.vdk.de/kv-kreis-aachen) veröffentlicht.

**SPRECHSTUNDE DER VIANOBIS GMBH**

offene Beratung zum Thema psychische Erkrankung und mögliche Hilfsangebote für Betroffene und Angehörige, Ansprechpartnerin: Sabine Prinz, Tel.: 0171 360760, jeden Mittwoch von 11:00 – 13:00 Uhr, Bahnhofstraße 37

**BÜRGERSPRECHSTUNDE DER RATSFRAKTION BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN**

mit dem stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden Herrn Bernd Parschmann, jeden Donnerstag von 10:00 Uhr bis 11:00 Uhr, Rathaus, Morlaixplatz 1, Fraktionszimmer

**METROPOLIS FILMTHEATER**

Kinofilm: jeden Donnerstag ab 20:00 Uhr, Kinderfilm: alle 14 Tage donnerstags um 17:00 Uhr, Bahnhofstr. 165, [www.metropolis-filmtheater.org](http://www.metropolis-filmtheater.org)

**ÖKUMENISCHER CHOR WÜRSELEN**

Lustige Gemeinschaft sucht Nachwuchs in jeder Stimmlage und Altersklasse – „Schnupperstunde“, jeden Freitag, 18:45 Uhr bis 20:30 Uhr, Pfarrer-Thomé-Haus (Jugendheim St. Balbina), von Goerschen-Straße 13

**KATH. ÖFFENTLICHE BÜCHEREI ST. LUCIA**

donnerstags von 16:00 Uhr bis 17:30 Uhr, sonntags von 10:45 Uhr bis 11:30 Uhr, St. Lucia, Pfarrheim Luciastraße

**KATH. ÖFFENTLICHE BÜCHEREI ST. WILLIBRORD**

mittwochs von 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr, sonntags von 9:45 Uhr bis 11:00 Uhr, St. Willibrord, Euchener Straße 38

**KATH. ÖFFENTLICHE BÜCHEREI ST. BALBINA**

mittwochs von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, freitags von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, St. Balbina, von-Goerschen-Str. 13

**SPRACHENCAFÉ WÜRSELEN**

Treffpunkt-Angebot für Flüchtlinge und Deutsche zur Begegnung und Anwendung der erlernten Sprache, Würselener Tafel, Aachener Straße 83-85, 14-tägig sonntags von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr, Kontakt: [oda.dombrowski@t-online.de](mailto:oda.dombrowski@t-online.de), Tel. 02405 72230

**DIENSTAGSTREFFEN ARBEITSKREIS ASYL**

Förderkreis Asyl Würselen – Konkrete Koordination der Flüchtlingsarbeit: Anliegen, Ideen, Fragen, kleine Schulungen, Kaiserstraße 118, alle 14 Tage dienstags von 18:30 Uhr bis 20:00 Uhr

**Alle Angaben basieren auf den Meldungen der jeweiligen Vereine und Veranstalter; die Stadt Würselen übernimmt für deren Richtigkeit keine Gewähr.**

**Wochenmärkte in Würselen**

**WOCHENMARKT IN WÜRSELEN, MORLAIXPLATZ**

jeden Mittwoch von 7:00 Uhr bis 14:00 Uhr

**WOCHENMARKT IN BROICHWEIDEN, JODOKUSPLATZ**

jeden Samstag von 7:30 Uhr bis 13:00 Uhr

**WOCHENMARKT IN BARDENBERG, DR.-HANS-BÖCKLER-PLATZ**

Für den Wochenmarkt in Bardenberg finden sich derzeit keine Aussteller. Interessenten melden sich bitte bei der Stadtverwaltung, Abteilung Gewerbeswesen.



**GARTEN & LANDSCHAFTSBAU**

- Gestaltung von neuen und vorhandenen Außenanlagen
- Pflasterarbeiten aller Art
- Natur und Betonpflaster
- Asphalt- und Baggerarbeiten
- Trockenlegung von Häusern
- Fundamente und Beton
- Kanalarbeiten und Entwässerung
- Naturstein und Pflasterfuge

Fordern Sie uns – wir werden auch Sie begeistern!

Georg Hirth  
Garten- und Landschaftsbau  
Lindenplatz 13  
52146 Würselen

Tel: +49 (0)24 05 - 8 98 57 82  
Fax: +49 (0)24 05 - 8 98 57 83  
[info@georghirth.de](mailto:info@georghirth.de)  
[www.georghirth.de](http://www.georghirth.de)



**Interesse auf unseren  
Sonderseiten zu werben?**

Wir beraten Sie gerne.



**Michael Horsch**  
Würselen

Tel.: 02404 / 5511 21  
Fax: 02404 / 5511 69  
E-Mail: [m.horsch@medienhausaaachen.de](mailto:m.horsch@medienhausaaachen.de)

**SUPER Sonntag** **SUPER Mittwoch**

**SCHLÜSSEL CENTER**  
DER PREISWERTE SCHLÜSSELDIENST



- » Wir fertigen Schlüssel aller Art
- » Wir programmieren Ihre elektronischen Schließsysteme
- » Wir fertigen Schließanlagen nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen
- » Wir beraten Sie über Sicherheitstechnik zum Schutz Ihres Eigentums
- » Wir erstellen Klingel- und Briefkastenschilder sowie Gravuren und Stempel
- » Wir montieren Torantriebe und Rollenantriebe
- » Montagen und Reparaturen durch geschultes Personal



**NOTDIENST TAG & NACHT TEL. 02405-421884**

Kaiserstr. 22 - 52146 Würselen - Tel.: 02405-421884 - Fax: 02405-421886  
E-Mail: [info@schluessel-center.de](mailto:info@schluessel-center.de) - Internet: [www.schluessel-center.de](http://www.schluessel-center.de)

# timetable

## Fachpersonal GmbH

Ihr Personal-  
dienstleister  
für Fachkräfte  
in Würselen.

wir **SUCHEN** u.a.  
zum nächstmöglichen  
Zeitpunkt (m/w)

- **Elektroinstallateure**
- **Heizungs- & Lüftungsmonteure**
- **Servicemonteure SHK**  
(Führerschein erforderlich)
- **CNC-Dreher**  
(Einrichtung + Programmierung)

Alle Stellenangebote finden Sie auf unserer Webseite.



arbeitssicher,  
übertariflich  
und sozial.



**timetable Fachpersonal GmbH**

Mittelstrasse 10 • 52146 Würselen

Tel. 02405-60 131 06

info@timetable-fachpersonal.de

[www.timetable-fachpersonal.de](http://www.timetable-fachpersonal.de)



Der neue  
**CR-V  
HYBRID**

Hybrid.  
Neu erfahren.

Einführungsangebot<sup>1)</sup> - gültig für alle CR-V Hybrid Modelle:  
Schon für **199,- €** mtl. inkl. Wartungspaket<sup>2)</sup> und 5 Jahre Garantie<sup>3)</sup>

1) Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der Honda Bank GmbH, Hanauer Landstr. 222-224, 60314 Frankfurt/Main, für einen CR-V Hybrid Comfort 2WD auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung von Honda Deutschland. Kraftstoffverbrauch CR-V Hybrid Comfort 2WD in l/100 km: innerorts 5,0, außerorts 5,4, kombiniert 5,3. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 120. (Alle Werte nach 1999/94/EG.)

UVP: 32.290,00 €, Finanzierungspreis: 32.290,00 €, Laufzeit: 48 Monate, Anzahlung: 11.359,13 €, Nettodarlehensbetrag: 20.930,87 €, Gesamtbetrag: 22.269,00 €, Effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzins, p.a. gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,97 %, Monatliche Rate: 199,00 €, Schlussrate: 12.916,00 €, Bearbeitungsgebühr: 0,00 €

2) Gemäß den gesonderten Honda Wartungspaketbedingungen. Gilt nur bei Inzahlungnahme eines gebrauchten Honda PKW.

3) 3 plus 2 Jahre gemäß den gesonderten Honda und Honda Quality Drive Garantiebedingungen. Honda Quality Drive, die Anschluss-Garantie bzw. Gebrauchswagen-Garantie der Honda Vertragshändler/Honda Servicepartner.

Angebot gültig für Privatkunden bis 31.03.2019, bei allen teilnehmenden Händlern.

**Büschler  
Automobile**

**Honda Exklusiv-Vertragshändler**

Inh. Wolfgang Büschler

Würselener Straße 23-25 · 52222 Stolberg

Telefon (024 02) 2 25 44 · Telefax (024 02) 8 29 88

[www.buescher-gruppe.de](http://www.buescher-gruppe.de)

**KRAFTSTOFFVERBRAUCH CR-V HYBRID IN L/100 KM: INNERORTS 5,1-5,0; AUSSERORTS 5,7-5,4; KOMBINIERT 5,5-5,3. CO<sub>2</sub>-EMISSION IN G/KM: 126-120. (ALLE WERTE NACH 1999/94/EG.)**